

**13 août 2011 - loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les domaines de la défense et de la sécurité**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Titre 1<sup>er</sup> - Dispositions générales et définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose partiellement la directive 2009/81/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 relative à la coordination des procédures de passation de certains marchés de travaux, de fournitures et de services par des pouvoirs adjudicateurs ou des entités adjudicatrices dans les domaines de la défense et de la sécurité, et modifiant les directives 2004/17/CE et 2004/18/CE.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° pouvoir adjudicateur:

- a) l'Etat;
- b) les collectivités territoriales;
- c) les organismes de droit public;
- d) les personnes, quelles que soient leur forme et leur nature qui, à la date de la décision de lancer un marché:

**13 augustus 2011 - Wet inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsgebied**

Albert II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

**Titel 1 - Algemene bepalingen en definities**

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Ze voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2009/81/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen door aanbestedende diensten van bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsgebied, en tot wijziging van richt-lijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° aanbestedende overheid:

- a) de Staat;
- b) de territoriale lichamen;
- c) de publiekrechtelijke instellingen;
- d) de personen, welke ook hun vorm en aard mogen zijn, die op de datum van de beslissing om tot een opdracht over te gaan:

i) ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, et

ii) sont dotées d'une personnalité juridique, et dont

- soit l'activité est financée majoritairement par les autorités ou organismes mentionnés au 1°, a), b), ou c);
- soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités ou organismes;
- soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes;

e) les associations formées par un ou plusieurs pouvoirs adjudicateurs visés au 1°, a), b), c) ou d);

2° entreprise publique: toute entreprise exerçant une activité visée au titre III de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, ci-après dénommée la loi du 15 juin 2006, sur laquelle les pouvoirs adjudicateurs peuvent exercer directement ou indirectement une influence dominante du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent. L'influence dominante est présumée lorsque ceux-ci, directement ou indirectement, à l'égard de l'entreprise:

- détiennent la majorité du capital de l'entreprise, ou
- disposent de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise, ou

i) opgericht zijn met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn, en

ii) rechtspersoonlijkheid hebben, en waarvan

- ofwel de werkzaamheden in hoofdzaak gefinancierd worden door de overheden of instellingen vermeld in 1°, a), b) of c);
- ofwel het beheer onderworpen is aan het toezicht van die overheden of instellingen;
- ofwel de leden van de directie, van de raad van bestuur of van de raad van toezicht voor meer dan de helft door die overheden of instellingen zijn aangewezen;

e) de verenigingen bestaande uit één of meer aanbestedende overheden als bedoeld in 1°, a), b), c) of d);

2° overheidsbedrijf: elke onderneming die een activiteit bedoeld in titel III van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006, hierna de wet van 15 juni 2006 genoemd, uitoefent waarop de aanbestedende overheden rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed kunnen uitoefenen uit hoofde van eigendom, financiële deelneming of in de onderneming geldende voorschriften. De overheersende invloed wordt vermoed wanneer deze overheden, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten opzichte van de onderneming:

- de meerderheid van het maatschappelijk kapitaal bezitten, of
- over de meerderheid van de stemmen beschikken die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen, of

- peuvent désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise;
  - meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichhoudend orgaan van de onderneming kunnen aanwijzen;
- 3° entité adjudicatrice: la personne de droit privé exerçant une activité visée au titre IV de la loi du 15 juin 2006 et bénéficiant de droits spéciaux ou exclusifs au sens de l'article 2, 3°, de cette loi;
- 3° aanbestedende entiteit: de privaatrechtelijke persoon die bijzondere of uitsluitende rechten geniet in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van 15 juni 2006 wanneer hij een activiteit uitoefent als bedoeld in titel IV van die wet;
- 4° centrale d'achat ou centrale de marchés: un pouvoir adjudicateur au sens du 1° ou un organisme public européen qui:
- 4° aankoopcentrale of opdrachtcentrale: een aanbestedende overheid als bedoeld in 1° of een Europese openbare instantie die:
- a) acquiert des fournitures ou des services destinés à des pouvoirs adjudicateurs, à des entreprises publiques ou à des entités adjudicatrices ou
  - a) leveringen of diensten verwerft die bestemd zijn voor aanbestedende overheden, overheidsbedrijven of aanbestedende entiteiten of
  - b) passe des marchés publics, des marchés ou des accords-cadres de travaux, de fournitures ou de services destinés à des pouvoirs adjudicateurs, à des entreprises publiques ou à des entités adjudicatrices;
  - b) overheidsopdrachten, of opdrachten of raamovereenkomsten plaatst met betrekking tot werken, leveringen of diensten die bestemd zijn voor aanbestedende overheden, overheidsbedrijven of aanbestedende entiteiten;
- 5° entrepreneur, fournisseur et prestataire de services: toute personne physique ou morale ou entité publique ou groupement de ces personnes ou organismes qui offre, respectivement, la réalisation de travaux ou d'ouvrages, des fournitures ou des services sur le marché;
- 5° aannemer, leverancier of dienstverlener: elke natuurlijke of rechtspersoon, elke overheidsinstelling of elke combinatie van deze personen of overheidsinstellingen die respectievelijk de uitvoering van werken of van bouwwerken, leveringen of diensten op de markt aanbiedt;
- 6° candidat: l'entrepreneur, le fournisseur ou le prestataire de services qui introduit une demande de participation en vue de sa sélection dans le cadre d'un marché public ou d'un marché;
- 6° kandidaat: de aannemer, leverancier of dienstverlener die een aanvraag tot deelneming indient met het oog op zijn selectie voor een overheidsopdracht of een opdracht;
- 7° demande de participation: la manifestation écrite et expresse d'un candidat en vue d'être sélectionné dans le cadre d'un marché, d'une liste de candidats sélectionnés ou d'un système de qualification;
- 7° aanvraag tot deelneming: de schriftelijke en uitdrukkelijke wilsuiting door een kandidaat om geselecteerd te worden voor een opdracht, een lijst van geselecteerden of een kwalificatiesysteem;
- 8° sélection: la décision d'un pouvoir adjudicateur
- 8° selectie: de beslissing van de aanbestedende

portant sur le choix des candidats ou soumissionnaires sur la base du droit d'accès et de la sélection qualitative;

overheid tot keuze van de kandidaten of inschrijvers op grond van het toegangsrecht en de kwalitatieve selectie;

9° candidat sélectionné: le candidat qui est choisi lors de la sélection;

9° geselecteerde: de kandidaat die bij de selectie gekozen is;

10° soumissionnaire: l'entrepreneur, le fournisseur, le prestataire de services ou le candidat sélectionné qui remet une offre pour un marché public ou un marché;

10° inschrijver: de aannemer, leverancier, dienstverlener of geselecteerde kandidaat die een offerte indient voor een overheidsopdracht of een opdracht;

11° offre: l'engagement du soumissionnaire d'exécuter le marché sur la base des documents du marché et aux conditions qu'il présente;

11° offerte: de verbintenis van de inschrijver om de opdracht uit te voeren op grond van de opdrachtdocumenten en tegen de voorwaarden die hij biedt;

12° adjudicataire: le soumissionnaire avec lequel le marché public ou le marché est conclu.

12° opdrachtnemer: de inschrijver met wie de overheidsopdracht of de opdracht is gesloten.

Art. 3. Pour l'application du titre 2 de la présente loi, on entend par:

Art. 3. Voor de toepassing van titel 2 van deze wet wordt verstaan onder:

1° marché public: le contrat à titre onéreux conclu entre un ou plusieurs entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services et un ou plusieurs pouvoirs adjudicateurs ou entreprises publiques et ayant pour objet l'exécution de travaux, la fourniture de produits ou la prestation de services;

1° overheidsopdracht: de overeenkomst onder bezwarende titel die wordt gesloten tussen één of meer aannemers, leveranciers of dienstverleners en één of meer aanbestedende overheden of overheidsbedrijven en die betrekking heeft op het uitvoeren van werken, het leveren van producten of het verlenen van diensten;

2° marché public de travaux: un marché public ayant pour objet soit l'exécution, soit conjointement la conception et l'exécution des travaux relatifs à une des activités mentionnées à la division 45 du Vocabulaire commun pour les marchés publics (CPV) ou d'un ouvrage, soit la réalisation, par quelque moyen que ce soit, d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique. Un «ouvrage» est le résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil destiné à remplir par lui-même une fonction économique ou technique;

2° overheidsopdracht voor werken: een overheidsopdracht die betrekking heeft op hetzij de uitvoering, hetzij zowel het ontwerp als de uitvoering van een werk in het kader van één van de in afdeling 45 van de Gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten (CPV) vermelde werkzaamheden of van een bouwwerk, dan wel het laten uitvoeren met welke middelen ook van een bouwwerk dat aan de door de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf vastgestelde eisen voldoet. Een "bouwwerk" is het product van bouwkundige- of civieltechnische werken dat ertoe bestemd is als zodanig een economische of technische functie te vervullen;

- 3° marché public de fournitures: marché public autre qu'un marché de travaux ayant pour objet l'achat, le crédit-bail, la location ou la location-vente, avec ou sans option d'achat, de produits.
- Un marché public ayant pour objet la fourniture de produits et, à titre accessoire, des travaux de pose et d'installation est considéré comme un marché public de fournitures;
- 3° overheidsopdracht voor leveringen: een andere overheidsopdracht dan een opdracht voor werken die betrekking heeft op de aankoop, leasing, huur of huurkoop, met of zonder koopoptie, van producten.
- Een overheidsopdracht die betrekking heeft op het leveren van producten en in bijkomende orde op plaatsings- en installatiewerkzaamheden, wordt als een overheidsopdracht voor leveringen beschouwd;
- 4° marché public de services: marché public autre qu'un marché public de travaux ou de fournitures portant sur la prestation de services visés aux annexes 1 et 2 de la présente loi.
- Un marché public ayant pour objet à la fois des fournitures et des services est considéré comme un marché public de services lorsque la valeur des services en question dépasse celle des fournitures incorporées dans le marché public.
- 4° overheidsopdracht voor diensten: een andere overheidsopdracht dan een overheidsopdracht voor werken of leveringen die betrekking heeft op het verlenen van de in bijlagen 1 en 2 van deze wet bedoelde diensten.
- Een overheidsopdracht die zowel op leveringen als op diensten betrekking heeft, wordt als een overheidsopdracht voor diensten beschouwd indien de waarde van de desbetreffende diensten hoger is dan die van de in de overheidsopdracht opgenomen leveringen.
- Un marché public ayant pour objet des services et ne comportant des activités visées à la division 45 du Vocabulaire commun pour les marchés publics qu'à titre accessoire par rapport à l'objet principal du marché est considéré comme un marché public de services;
- Een overheidsopdracht die betrekking heeft op diensten en ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht slechts bijkomstig werkzaamheden omvat als bedoeld in afdeling 45 van de Gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten, wordt als een overheidsopdracht voor diensten beschouwd;
- 5° procédure ouverte: la procédure de passation qui ne peut être utilisée que pour les marchés n'atteignant pas le seuil de la publicité européenne, dans laquelle tout entrepreneur, fournisseur ou prestataire de services intéressé peut présenter une offre et dans laquelle la séance d'ouverture des offres est publique;
- 5° open procedure: de gunningsprocedure die enkel kan worden aangewend voor de opdrachten die de drempel voor de Europese bekendmaking niet bereiken, waarbij elke belangstellende aannemer, leverancier of dienstverlener een offerte mag indienen en de openingszitting van de offertes openbaar is;
- 6° procédure restreinte: la procédure de passation à laquelle tout entrepreneur, fournisseur ou prestataire de services intéressé peut demander à participer et dans laquelle seuls les candidats sélectionnés par le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique peuvent présenter une offre et à assister à la séance d'ouverture des offres;
- 6° beperkte procedure: de gunningsprocedure waarbij elke belangstellende aannemer, leverancier of dienstverlener een aanvraag tot deelneming mag indienen en waarbij alleen de door de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf geselecteerde kandidaten een offerte mogen indienen en aanwezig mogen zijn op de openingszitting van de offertes;

- 7° procédure négociée sans publicité: la procédure de passation dans laquelle le pouvoir adjudicateur, ou l'entreprise publique consulte les entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services de son choix et négocie les conditions du marché public avec un ou plusieurs d'entre eux;
- 7° onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking: de gunningsprocedure waarbij de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf de door haar gekozen aannemers, leveranciers of dienstverleners raadpleegt en over de voorwaarden van de overheidsopdracht onderhandelt met één of meer van hen;
- 8° procédure négociée avec publicité: la procédure de passation dans laquelle le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique invite, après une publicité préalable, les candidats sélectionnés à remettre une offre, les conditions du marché étant ensuite négociées. Pour les marchés qui n'atteignent pas le montant fixé pour la publicité européenne, le Roi peut prévoir que tout entrepreneur, fournisseur ou prestataire de services intéressé peut remettre une offre;
- 8° onderhandelingsprocedure met bekendmaking: de gunningsprocedure waarbij de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf na een voorafgaande bekendmaking de geselecteerden uitnodigt tot een indienen van een offerte, waarna over de voorwaarden van de opdracht wordt onderhandeld. Voor de opdrachten die het bedrag voor de Europese bekendmaking niet bereiken, kan de Koning in de mogelijkheid voorzien dat elke belangstellende aannemer, leverancier of dienstverlener een offerte mag indienen;
- 9° dialogue compétitif: la procédure de passation à laquelle tout entrepreneur, fournisseur ou prestataire de services intéressé peut demander à participer et dans laquelle le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique conduit un dialogue avec les candidats sélectionnés à cette procédure, en vue de développer une ou plusieurs solutions aptes à répondre à ses besoins et sur la base de laquelle ou desquelles les candidats retenus seront invités à remettre une offre;
- 9° concurrentiedialoog: de gunningsprocedure waaraan elke belangstellende aannemer, leverancier of dienstverlener mag vragen deel te nemen en waarbij de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf een dialoog voert met de voor deze procedure geselecteerde kandidaten, teneinde één of meer oplossingen uit te werken die aan de behoeften van de aanbestedende overheid beantwoorden en op grond waarvan de gekozen kandidaten zullen worden uitgenodigd om een offerte in te dienen;
- 10° enchère électronique: un processus itératif selon un dispositif électronique de présentation de nouveaux prix, revus à la baisse, et/ou de nouvelles valeurs portant sur certains éléments des offres, qui intervient après une première évaluation complète des offres, permettant que leur classement puisse être effectué sur la base d'un traitement automatique. Par conséquent, l'enchère électronique ne peut pas être utilisée pour certains marchés de services ou de travaux portant sur des prestations intellectuelles;
- 10° elektronische veiling: een zich herhalend proces met elektronische middelen voor de voorstelling van nieuwe, verlaagde prijzen, en/of van nieuwe waarden voor bepaalde elementen van de offertes, dat plaatsvindt na de eerste volledige beoordeling van de offertes en dat hun rangschikking op basis van elektronische verwerking mogelijk maakt. Derhalve mag de elektronische veiling niet worden gebruikt voor bepaalde opdrachten voor diensten of werken die betrekking hebben op intellectuele prestaties;
- 11° marché public de promotion de travaux: le
- 11° promotieopdracht van werken: de

- marché public portant à la fois sur le financement et l'exécution de travaux ainsi que, le cas échéant, sur toute prestation de services relative à ceux-ci;
- 12° accord-cadre: l'accord entre un ou plusieurs pouvoirs adjudicateurs ou entreprises publi-ques et un ou plusieurs entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services, ayant pour objet d'établir les termes régissant les marchés publics à passer au cours d'une période donnée, notamment en ce qui concerne les prix et, le cas échéant, les quantités envisagées;
- 13° attribution du marché public: la décision prise par le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique désignant le soumissionnaire retenu;
- 14° conclusion du marché public: la naissance du lien contractuel entre le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique et l'adjudicataire;
- 15° Vocabulaire commun pour les marchés publics: la nomenclature de référence applicable aux marchés publics, adoptée par le règlement (CE) n° 2195/2002, en abrégé CPV;
- 16° équipement militaire: un équipement spécifiquement conçu ou adapté à des fins militaires, destiné à être utilisé comme arme, munitions ou matériel de guerre;
- 17° équipements sensibles, travaux sensibles et services sensibles: des équipements, travaux et services destinés à des fins de sécurité qui font intervenir, nécessitent et/ou comportent des informations classifiées;
- 18° achats civils: des marchés qui ne sont pas visés à l'article 15 et ayant pour objet des travaux, des fournitures ou des services logistiques de nature non militaire effectués dans les conditions visées à l'article 18, § 2, 4°;
- overheidsopdracht die zowel betrekking heeft op het financieren als op het uitvoeren van werken en, in voorkomend geval, op elke dienstverlening in dat verband;
- 12° raamovereenkomst: de overeenkomst tussen één of meer aanbestedende overheden of overheidsbedrijven en één of meer aannemers, leveranciers of dienstverleners met het doel gedurende een bepaalde periode de voorwaarden inzake te plaatsen overheidsopdrachten vast te leggen, met name wat betreft de prijzen en eventueel de beoogde hoeveelheden;
- 13° gunning van de overheidsopdracht: de beslissing van de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf om de gekozen inschrijver aan te wijzen;
- 14° sluiting van de overheidsopdracht: de totstandkoming van de contractuele band tussen de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf en de opdrachtnemer;
- 15° Gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten: de op overheidsopdrachten toepasselijke referentienomenclatuur als vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2195/2002, afgekort CPV;
- 16° militair materiaal: materiaal dat specifiek is ontworpen voor of aangepast aan militaire doeleinden en dat bedoeld is voor gebruik als wapen, munitie of oorlogsmateriaal;
- 17° gevoelig materiaal, gevoelige werken en gevoelige diensten: materiaal, werken en diensten voor veiligheidsdoeleinden die betrekking hebben op geclassificeerde informatie of die geclassificeerde informatie noodzakelijk maken en/of bevatten;
- 18° civiele aankopen: opdrachten die niet onder artikel 15 vallen en die betrekking hebben op niet-militaire werken, leveringen of diensten voor logistieke doeleinden en die gesloten worden met inachtneming van de in artikel 18, § 2, 4°, gespecificeerde voorwaarden;

- 19° informations classifiées: toute information ou tout matériel, quel qu'en soit la forme, la nature ou le mode de transmission, auquel un certain niveau de classification de sécurité ou un niveau de protection a été attribué et qui, dans l'intérêt de la sécurité nationale et conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives en vigueur dans un État membre, requiert une protection contre tout détournement, toute destruction, suppression, divulgation, perte ou tout accès par des personnes non autorisées, ou tout autre type de compromission;
- 19° geclassificeerde informatie: gegevens of materiaal, ongeacht de vorm, aard of transmissiemethode ervan, waaraan een bepaald niveau van veiligheidsclassificatie of een beveiligingsniveau is toegekend en die in het belang van de nationale veiligheid en overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die in een lidstaat gelden, bescherming vereisen tegen ontvreemding, vernietiging, verwijdering, onthulling, verlies of toegang ertoe door een onbevoegd persoon, of tegen enige andere vorm van compromittering;
- 20° gouvernement: une autorité nationale, régionale ou locale d'un État membre ou d'un pays tiers;
- 20° regering: de nationale, regionale of lokale overheid van een lidstaat of een derde land;
- 21° crise: toute situation dans un État membre ou dans un pays tiers, dans laquelle des dommages ont été causés, dont les proportions dépassent clairement celles de dommages de la vie courante et qui compromettent substantiellement la vie et la santé de la population ou qui ont des effets substantiels sur la valeur des biens, ou qui nécessitent des mesures concernant l'approvisionnement de la population en produits de première nécessité. Il y a également crise lorsqu'on doit considérer comme imminente la survenance de tels dommages. Les conflits armés et les guerres sont des crises au sens de la présente loi;
- 21° crisis: een situatie in een lidstaat of een derde land waarbij zich schadelijke gebeurtenissen voordoen die het niveau van courante schadelijke gebeurtenissen duidelijk overstijgen en een ernstige bedreiging of belemmering vormt voor het leven en de gezondheid van mensen, of substantiële gevolgen heeft voor de waarde van de eigendommen, dan wel maatregelen vereist om de bevolking van de eerste levensbehoeften te voorzien. Er is tevens sprake van een crisis wanneer een dergelijke schadelijke gebeurtenis geacht wordt in de zeer nabije toekomst plaats te zullen vinden. Gewapende conflicten en oorlogen worden geacht crisissen te zijn voor de toepassing van deze wet;
- 22° contrat de sous-traitance: un contrat à titre onéreux conclu entre un adjudicataire et un ou plusieurs entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services tiers aux fins de la réalisation du marché en question et ayant pour objet des travaux, la fourniture de produits ou la prestation de services;
- 22° onderaannemingsovereenkomst: overeenkomst onder bezwarende titel tussen een opdrachtnemer en één of meer derde aannemers, leveranciers of dienstverleners ten behoeve van de uitvoering van die opdracht en die betrekking heeft op werken, leveringen van producten of het verlenen van diensten;
- 23° entreprise liée: toute entreprise sur laquelle le soumissionnaire retenu peut exercer, directement ou indirectement, une influence dominante, ou toute entreprise qui peut exercer une influence dominante sur le soumissionnaire retenu ou qui, comme le soumissionnaire
- 23° verbonden onderneming: elke onderneming waarop de gekozen inschrijver direct of indirect een overheersende invloed kan uitoefenen, of elke onderneming die een overheersende invloed kan uitoefenen op de gekozen inschrijver of die, zoals de gekozen inschrijver,



retenu, est soumise à l'influence dominante d'une autre entreprise du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent. L'influence dominante est présumée lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement, à l'égard d'une autre entreprise:

- détient la majorité du capital souscrit de l'entreprise, ou
- dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise, ou
- est en droit de nommer plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise;

onderworpen is aan de overheersende invloed van een andere onderneming ingevolge eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften. Het vermoeden van overheersende invloed bestaat wanneer een onderneming, direct of indirect, ten opzichte van een andere onderneming:

- de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming aanhoudt, of
- beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen, of
- gerechtigd is meer dan de helft van de leden van het bestuursorgaan, het leidinggevend of het toezichthoudend orgaan van de onderneming te benoemen;

24° écrit(e) ou par écrit: tout ensemble de mots ou de chiffres qui peut être lu, reproduit, puis communiqué. Cet ensemble peut inclure des informations transmises et stockées par des moyens électroniques;

24° schriftelijk: elk uit woorden of cijfers bestaand geheel dat kan worden gelezen, gereproduceerd en vervolgens medegedeeld. Dit geheel kan met elektronische middelen overgebrachte of opgeslagen informatie bevatten;

25° moyen électronique: un moyen utilisant des équipements électroniques de traitement, y compris la compression numérique, et de stockage de données, et utilisant la diffusion, l'acheminement et la réception par fils, par radio, par moyens optiques ou par d'autres moyens électromagnétiques;

25° elektronisch middel: een middel waarbij gebruik wordt gemaakt van elektronische apparatuur voor gegevensverwerking, met inbegrip van digitale compressie, en gegevensopslag, alsmede van verspreiding, overbrenging en ontvangst door middel van draden, straalverbindingen, optische middelen of andere elektromagnetische middelen;

26° cycle de vie: l'ensemble des états successifs que peut connaître un produit, c'est-à-dire la recherche et développement, le développement industriel, la production, la réparation, la modernisation, la modification, l'entretien, la logistique, la formation, les essais, le retrait et l'élimination;

26° levenscyclus: alle mogelijke opeenvolgende fasen van een product, d.w.z. onderzoek en ontwikkeling, industriële ontwikkeling, productie, reparatie, modernisering, aanpassing, onderhoud, logistiek, opleiding, testen, buiten gebruik stellen en afstoting;

27° recherche et développement: l'ensemble d'activités regroupant la recherche fondamentale, la recherche appliquée ou le développement expérimental, ce dernier pouvant comprendre la réalisation de démonstrateurs technologiques, c'est-à-dire de

27° onderzoek en ontwikkeling: alle activiteiten die fundamenteel onderzoek, toegepast onderzoek of experimentele ontwikkeling inhouden, waarbij deze laatste de realisatie kan omvatten van technologische demonstratiemodellen, d.w.z. middelen om de prestaties te tonen van

dispositifs visant à démontrer les performances d'un nouveau concept ou d'une nouvelle technologie dans un environnement pertinent ou représentatif;

een nieuw concept of een nieuwe technologie in een relevante of representatieve omgeving;

28° documents du marché: les documents applicables au marché, y inclus tous les documents complémentaires et les autres documents auxquels ils se réfèrent. Ils comprennent, le cas échéant, l'avis de marché et le cahier spécial des charges contenant les conditions particulières applicables au marché et la convention signée par les parties;

28° opdrachtdocumenten: de documenten die op de opdracht toepasselijk zijn, met inbegrip van alle aanvullende en andere documenten waarnaar deze verwijzen. In voorkomend geval omvatten ze de aankondiging van opdracht, het bestek dat de bijzondere bepalingen bevat die op de opdracht toepasselijk zijn en de door de partijen ondertekende overeenkomst;

29° lot: la subdivision d'un marché susceptible d'être attribuée séparément, en principe en vue d'une exécution distincte.

29° perceel: de onderverdeling van een opdracht, die apart kan worden gegund, in principe met het oog op een gescheiden uitvoering.

**Art. 4.** Pour l'application du titre 3 de la présente loi, on entend par:

**Art. 4.** Voor de toepassing van titel 3 van deze wet wordt verstaan onder:

1° marché: le contrat présentant les mêmes caractéristiques qu'un marché public, à l'exception du fait qu'il est conclu par une ou plusieurs entité(s) adjudicatrice(s) au sens de l'article 2, 3°;

1° opdracht: de overeenkomst met dezelfde kenmerken als een overheidsopdracht, behalve dat die gesloten wordt door één of meer aanbestedende entiteit(en) als bedoeld in artikel 2, 3°;

2° candidat, demande de participation, sélection, candidat sélectionné, soumissionnaire, offre et adjudicataire: les notions présentant la même portée que celles définies à l'article 2, 6° à 12°, à l'exception du fait qu'il y est recouru par une entité adjudicatrice au sens de l'article 2, 3°;

2° kandidaat, aanvraag tot deelneming, selectie, geselecteerde, inschrijver, offerte en opdrachtnemer: de begrippen met dezelfde draagwijdte als die omschreven in artikel 2, 6° tot 12°, behalve dat deze betrekking hebben op een aanbestedende entiteit in de zin van artikel 2, 3°;

3° marché de travaux, de fournitures ou de services: le marché ayant pour objet des travaux, des fournitures ou des services au sens de l'article 3, 2° à 4°;

3° opdracht voor werken, leveringen of diensten: de opdracht die betrekking heeft op werken, leveringen of diensten als bedoeld in artikel 3, 2° tot 4°;

4° procédure restreinte: la procédure de passation à laquelle tout entrepreneur, fournisseur ou prestataire de services peut demander à participer et dans laquelle seuls les candidats sélectionnés par une entité adjudicatrice au sens de l'article 2, 3°, peuvent présenter une offre;

4° beperkte procedure: de gunningsprocedure waarbij elke aannemer, leverancier of dienstverlener een aanvraag tot deelneming mag indienen en waarbij alleen de door een aanbestedende entiteit als bedoeld in artikel 2, 3°, geselecteerde kandidaten een offerte mogen indienen;

5° procédure négociée sans publicité, procédure

5° onderhandelingsprocedure zonder bekend-

négoziée avec publicité et dialogue compétitif: les procédures de passation présentant les mêmes caractéristiques que celles définies à l'article 3, 7°, 8° et 9°, à l'exception du fait qu'il y est recouru par une entité au sens de l'article 2, 3°;

making, onderhandelingsprocedure met bekendmaking en concurrentiedialoog: de gunningsprocedures met dezelfde kenmerken als die omschreven in artikel 3, 7°, 8° en 9°, behalve dat daarvan gebruik wordt gemaakt door een entiteit als bedoeld in artikel 2, 3°;

6° enchère électronique et accord-cadre: le processus ou l'accord présentant les mêmes caractéristiques que celles définies à l'article 3, 10° et 12°, à l'exception du fait qu'il y est recouru par une entité au sens de l'article 2, 3°;

6° elektronische veiling en raamovereenkomst: het proces of de overeenkomst met dezelfde kenmerken als die omschreven in artikel 3, 10° en 12°, behalve dat daarvan gebruik wordt gemaakt door een entiteit als bedoeld in artikel 2, 3°;

7° attribution du marché et conclusion du marché: les mêmes notions que celles définies à l'article 3, 13° et 14°, à l'exception du fait qu'il y est recouru par une entité au sens de l'article 2, 3°;

7° gunning van de opdracht, sluiting van de opdracht: dezelfde begrippen als die omschreven in artikel 3, 13° en 14°, behalve dat deze handelingen worden gesteld door een entiteit als bedoeld in artikel 2, 3°;

8° Vocabulaire commun pour les marchés publics, équipement militaire, équipement sensible, travaux sensibles et services sensibles, achats civils, informations classifiées, gouvernement, crise, contrat de sous-traitance, entreprise liée, écrit ou par écrit, moyen électroniques, cycle de vie, recherche et développement, documents du marché et lot: les mêmes notions que celles définies à l'article 3, 15° à 29°.

8° Gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten, militair materiaal, gevoelig materiaal, gevoelige werken en gevoelige diensten, civiele aankopen, geclassificeerde informatie, regering, crisis, onderaannemingsovereenkomst, verbonden onderneming, schriftelijk of geschreven stuk, elektronisch middel, levenscyclus, onderzoek en ontwikkeling, opdrachtdocumenten en perceel: dezelfde begrippen als die omschreven in artikel 3, 15° tot 29°.

## **Titre 2 - Des marchés publics**

## **Titel 2 – Overheidsopdrachten**

### **Chapitre 1<sup>er</sup> - Principes généraux**

### **Hoofdstuk 1 - Algemene beginselen**

**Art. 5.** Les pouvoirs adjudicateurs et les entreprises publiques traitent les entrepreneurs, les fournisseurs et les prestataires de services dans le respect de l'égalité, de manière non discriminatoire et agissent avec transparence.

**Art. 5.** De aanbestedende overheden en de overheidsbedrijven behandelen de aannemers, leveranciers en dienstverleners op gelijke, niet-discriminerende en transparante wijze.

**Art. 6.** Les marchés publics sont attribués avec concurrence, après vérification du droit d'accès, sélection qualitative et examen des offres des participants, conformément à une des procédures de passation déterminées au chapitre 4.

**Art. 6.** De overheidsopdrachten worden gegund na mededinging, na verificatie van het toegangsrecht, kwalitatieve selectie en onderzoek van de offertes van de deelnemers, overeenkomstig één van de in hoofdstuk 4 bepaalde gunningsprocedures.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Les marchés publics sont passés à forfait.

Le caractère forfaitaire des marchés publics ne fait pas obstacle à la révision des prix en fonction de facteurs déterminés d'ordre économique ou social.

La révision doit rencontrer l'évolution des prix des principaux composants du prix de revient. Le Roi fixe les modalités de la révision et peut rendre celle-ci obligatoire pour les marchés qui atteignent certains montants ou certains délais d'exécution qu'Il fixe.

Si l'entrepreneur, le fournisseur ou le prestataire de services a recours à des sous-traitants, ceux-ci doivent, s'il y a lieu, se voir appliquer la révision de leurs prix suivant les modalités à fixer par le Roi et dans la mesure correspondant à la nature des prestations qu'ils exécutent.

§ 2. Les marchés publics peuvent être passés sans fixation forfaitaire des prix:

1° dans des cas exceptionnels, pour les travaux, fournitures ou services complexes ou d'une technique nouvelle, présentant des aléas techniques importants, qui obligent à commencer l'exécution des prestations alors que toutes les conditions de réalisation et obligations ne peuvent en être déterminées complètement;

2° en cas de circonstances extraordinaires et imprévisibles, quand ils ont trait à des travaux, des fournitures ou des services urgents dont la nature et les conditions de réalisation sont difficiles à définir.

**Art. 8.** Un paiement ne peut être effectué que pour un service fait et accepté. Sont admis à ce titre, suivant ce qui est prévu aux documents du marché, les approvisionnements constitués pour l'exécution du marché et approuvés par le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique.

**Art. 7.** § 1. De overheidsopdrachten worden geplaatst op forfaitaire basis.

De forfaitaire grondslag van de overheidsopdrachten vormt geen belemmering voor de herziening van de prijzen in het licht van bepaalde economische of sociale factoren.

De herziening moet tegemoetkomen aan de prijsevolutie van de hoofdcomponenten van de kostprijs. De Koning bepaalt de nadere regels van de herziening en kan deze verplicht stellen voor opdrachten die bepaalde bedragen bereiken of bepaalde uitvoeringstermijnen omvatten, die Hij vastlegt.

Wanneer de aannemer, de leverancier of de dienstverlener een beroep doet op onderaannemers, dan moeten die, in voorkomend geval, ook in de weerslag van de herziening van hun prijzen delen volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten en in de mate die overeenstemt met de aard van de door hen uitgevoerde prestaties.

§ 2. De overheidsopdrachten mogen worden geplaatst zonder forfaitaire prijsbepaling:

1° in uitzonderlijke gevallen, voor de werken, leveringen of diensten die ingewikkeld zijn of een nieuwe techniek inluiden, met belangrijke technische risico's, die verplichten tot het aanvatten van de uitvoering van de prestaties, terwijl niet alle uitvoeringsvoorwaarden en verplichtingen volledig kunnen worden bepaald;

2° in buitengewone en onvoorzienbare omstandigheden, wanneer zij betrekking hebben op spoedeisende werken, leveringen of diensten waarvan de aard en de uitvoeringsvoorwaarden moeilijk kunnen worden omschreven.

**Art. 8.** Betalingen mogen alleen worden gedaan voor verstrekte en aanvaarde prestaties. Als zodanig worden beschouwd, volgens wat in de opdrachtdocumenten is bepaald, de voorraden die aangelegd zijn voor de uitvoering van de opdracht en die door de aanbestedende overheid of het

overheidsbedrijf zijn goedgekeurd.

Toutefois, des avances peuvent être accordées selon les conditions fixées par le Roi.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application d'autres inter-dictions résultant d'une loi, d'un décret, d'une ordonnance, d'une disposition réglementaire ou statutaire, il est interdit à tout fonctionnaire, officier public ou à toute autre personne liée au pouvoir adjudicateur ou à l'entreprise publique de quelque manière que ce soit, d'intervenir d'une façon quelconque, directement ou indirectement, dans la passation et l'exécution d'un marché public dès qu'il pourrait se trouver, soit personnellement, soit par personne interposée, dans une situation de conflit d'intérêts avec un candidat ou un soumissionnaire.

§ 2. L'existence de ce conflit d'intérêts est en tout cas présumée:

- 1° dès qu'il y a parenté ou alliance, en ligne directe jusqu'au troisième degré et, en ligne collatérale, jusqu'au quatrième degré, ou de cohabitation légale, entre le fonctionnaire, l'officier public ou la personne physique visée au § 1<sup>er</sup> et l'un des candidats ou soumissionnaires ou toute autre personne physique qui exerce pour le compte de l'un de ceux-ci un pouvoir de direction ou de gestion;
- 2° lorsque le fonctionnaire, l'officier public ou la personne physique visée au § 1<sup>er</sup> est lui-même ou par personne interposée, propriétaire, copropriétaire ou associé actif de l'une des entreprises candidates ou soumissionnaires ou exerce, en droit ou en fait, lui-même ou par personne interposée, un pouvoir de direction ou de gestion.

Le fonctionnaire, l'officier public ou la personne physique se trouvant dans l'une de ces situations est tenu de se récuser.

§ 3. Lorsque le fonctionnaire, l'officier public ou la personne physique ou morale visée au § 1<sup>er</sup> détient, soit lui-même, soit par personne interposée, une ou plusieurs actions ou parts représentant au moins cinq

Nochtans kunnen voorschotten worden toegestaan volgens de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

**Art. 9.** § 1. Onverminderd de toepassing van andere verbodsbepalingen die voortvloeien uit een wet, een decreet, een ordonnantie, een reglement of statuut, is het elke ambtenaar, openbare gezagsdrager of ieder ander persoon die op welke wijze ook aan de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf verbonden is, verboden, op welke wijze ook, rechtstreeks of onrechtstreeks tussen te komen bij de plaatsing en de uitvoering van een overheidsopdracht zodra hij daardoor, persoonlijk of via een tussenpersoon, zou kunnen terechtkomen in een toestand van belangenvermenging met een kandidaat of inschrijver.

§ 2. Deze belangenvermenging wordt alleszins vermoed te bestaan:

- 1° zodra de ambtenaar, de openbare gezagsdrager of de natuurlijke persoon bedoeld in § 1, bloed- of aanverwant is in de rechte lijn tot de derde graad en in de zijlijn tot de vierde graad of in geval van wettelijke samenwoning, met één van de kandidaten of inschrijvers of met ieder ander natuurlijk persoon die voor rekening van één van hen een directie- of beheersbevoegdheid uitoefent;
- 2° indien de ambtenaar, de openbare gezagsdrager of de natuurlijke persoon bedoeld in § 1 zelf of via een tussenpersoon eigenaar, mede-eigenaar of werkend vennoot is van één van de kandiderende of inschrijvende ondernemingen dan wel in rechte of in feite, zelf of via een tussenpersoon, een directie- of beheersbevoegdheid uitoefent.

De ambtenaar, de openbare gezagsdrager of de natuurlijke persoon die zich in één van deze toestanden bevindt, is verplicht zichzelf te wraken.

§ 3. Indien de ambtenaar, de openbare gezagsdrager, de natuurlijke persoon of rechtspersoon bedoeld in § 1, zelf of via een tussenpersoon, één of meer aandelen of deelbewijzen ter waarde van ten minste

pour cent du capital social de l'une des entreprises candidates ou soumissionnaires, il a l'obligation d'en informer le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique.

**Art. 10.** Est interdit tout acte, convention ou entente de nature à fausser les conditions normales de la concurrence. Les demandes de participation ou les offres remises à la suite d'un tel acte, convention ou entente doivent être écartées.

Si un tel acte, convention ou entente a abouti à la conclusion d'un marché public, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique applique les mesures prévues en cas de manquement aux clauses dudit marché, à moins qu'il n'en dispose autrement par décision motivée.

**Art. 11.** Le Roi fixe les règles applicables aux moyens de communication entre les pouvoirs adjudicateurs et les entreprises publiques et les entrepreneurs, les fournisseurs et les prestataires de services. Les moyens de communication choisis doivent être généralement disponibles et ne peuvent avoir pour effet de restreindre l'accès à la procédure de passation.

**Art. 12.** Le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique ne divulgue pas, sous réserve des droits acquis par contrat, les renseignements que les entrepreneurs, les fournisseurs et les prestataires de services lui communiquent à titre confidentiel. Ces renseignements comprennent notamment les secrets techniques ou commerciaux et les aspects confidentiels des offres.

Le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique peut imposer des exigences en vue de protéger le caractère confidentiel des informations qu'il donne aux candidats et aux soumissionnaires.

En toute hypothèse, quelles que soient les circonstances, les candidats, les soumissionnaires et les tiers n'ont aucun accès aux documents relatifs à la procédure de passation des marchés aussi longtemps que le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique n'a pas pris de décision, selon

vijf percent van het maatschappelijk kapitaal van één van de kandiderende of inschrijvende ondernemingen bezit, is hij verplicht de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf daarvan in kennis te stellen.

**Art. 10.** Elke handeling, overeenkomst of afspraak die de normale mededingingsvoorwaarden kan vertekenen, is verboden. De aanvragen tot deelneming of de offertes die met zodanige handeling, overeenkomst of afspraak zijn ingediend, moeten worden geweerd.

Wanneer zodanige handeling, overeenkomst of afspraak tot het sluiten van een overheidsopdracht heeft geleid, treft de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf de maatregelen voor inbreuken op de bepalingen van de opdracht, tenzij ze bij een met redenen omklede beslissing anders beschikt.

**Art. 11.** De Koning bepaalt de regels die van toepassing zijn op de communicatiemiddelen tussen de aanbestedende overheden en de overheidsbedrijven en de aannemers, leveranciers en dienst-verleners. De gekozen communicatiemiddelen moeten algemeen beschikbaar zijn en mogen de toegang tot de gunningsprocedure niet beperken.

**Art. 12.** Behoudens contractueel verworven rechten, maakt de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf de informatie die de aannemers, leveranciers of dienstverleners als vertrouwelijk aanmerken, niet bekend. Hieronder vallen met name fabrieks- en bedrijfsgeheimen en de vertrouwelijke aspecten van de offertes.

De aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf kan eisen opleggen om het vertrouwelijk karakter te beschermen van de aan de kandidaten en inschrijvers verstrekte informatie.

Hoe dan ook hebben de kandidaten, inschrijvers en derden alleszins geen toegang tot de documenten betreffende de gunningsprocedure van de opdracht zolang de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf geen beslissing heeft genomen, naar gelang het geval, over de selectie van de

le cas, au sujet de la sélection des candidats, de la régularité des offres, de l'attribution du marché ou de la renonciation à poursuivre la procédure.

## Chapitre 2 - Champ d'application

**Art. 13.** Lorsqu'ils passent des marchés publics dans les domaines de la défense et de la sécurité, les pouvoirs adjudicateurs ainsi que les entreprises publiques, lorsque ces dernières exercent une activité visée au titre III de la loi du 15 juin 2006, sont soumis à l'application de la présente loi.

**Art. 14.** Un pouvoir adjudicateur ou une entreprise publique qui recourt à une centrale d'achat ou de marchés telle que définie à l'article 2, 4°, est dispensée de l'obligation d'organiser lui-même une procédure de passation.

Lorsque la centrale est un organisme public européen, un pouvoir adjudicateur ou une entreprise publique bénéficie de la même dispense à condition que:

- 1° cet organisme applique des règles de passation conformes à l'ensemble des dispositions de la directive 2009/81/CE, et que
- 2° les marchés attribués peuvent faire l'objet de recours efficaces comparables à ceux qui sont prévus dans cette directive.

**Art. 15.** La présente loi s'applique aux marchés publics passés dans les domaines de la défense et de la sécurité ayant pour objet:

- 1° la fourniture d'équipements militaires, y compris de leurs pièces détachées, composants, et/ou sous-ensembles;
- 2° la fourniture d'équipements sensibles, y compris de leurs pièces détachées, composants, et/ou sous-ensembles;
- 3° des travaux, fournitures et services directement liés à un équipement visé aux 1° et 2° pour tout ou partie de son cycle de vie;

kandidaten, de regelmatigheid van de offertes, de gunning van de opdracht of de beslissing om de procedure stop te zetten.

## Hoofdstuk 2 – Toepassingsgebied

**Art. 13.** Wanneer ze overheidsopdrachten gunnen op defensie- en veiligheidsgebied, vallen de aanbestedende overheden en de overheidsbedrijven, wat de laatstgenoemden betreft, zo zij een activiteit uitoefenen als bedoeld in titel III van de wet van 15 juni 2006, onder de toepassing van deze wet.

**Art. 14.** Aanbestedende overheden of overheidsbedrijven die een beroep doen op een aankoop- of opdrachtcentrale zoals omschreven in artikel 2, 4°, zijn vrijgesteld van de verplichting om zelf een gunningsprocedure te organiseren.

Wanneer de centrale een Europese openbare instelling is, geniet een aanbestedende overheid of een overheidsbedrijf dezelfde vrijstelling op voorwaarde dat:

- 1° de door deze instelling toegepaste gunningsregels voldoen aan alle bepalingen van richtlijn 2009/81/EG, en
- 2° de gegunde opdrachten het voorwerp kunnen uitmaken van doeltreffende rechtsmiddelen die vergelijkbaar zijn met die waarin de voormelde richtlijn voorziet.

**Art. 15.** Deze wet is van toepassing op de overheidsopdrachten die worden geplaatst op defensie- en veiligheidsgebied en die betrekking hebben op:

- 1° de levering van militair materiaal, inclusief onderdelen, componenten en/of assemblagedelen;
- 2° de levering van gevoelig materiaal, inclusief onderdelen, componenten en/of assemblagedelen;
- 3° werken, leveringen en diensten die rechtstreeks met het onder 1° en 2° genoemde materiaal verband houden, voor alle fasen van de

levenscyclus ervan;

4° des travaux et services destinés à des fins spécifiquement militaires ou des travaux et services sensibles.

4° werken en diensten voor specifiek militaire doeleinden of gevoelige werken en gevoelige diensten.

La présente loi est sans préjudice de l'application des articles 36, 51, 52, 62 et 346 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Deze wet geldt onverminderd de toepassing van de artikelen 36, 51, 52, 62 en 346 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

**Art. 16.** Un marché public ayant pour objet des travaux, des fournitures ou des services entrant dans le champ d'application de la présente loi et en partie dans le champ d'application de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services est passé conformément à la présente loi, sous réserve que la passation d'un marché public unique soit justifiée par des raisons objectives.

**Art. 16.** Een overheidsopdracht die betrekking heeft op werken, leveringen of diensten die binnen het toepassingsgebied van deze wet en deels binnen het toepassingsgebied van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 vallen, wordt geplaatst overeenkomstig deze wet, op voorwaarde dat de plaatsing van één enkele overheidsopdracht verantwoord is om objectieve redenen.

Un marché public ayant pour objet des travaux, des fournitures ou des services entrant en partie dans le champ d'application de la présente loi et, pour l'autre partie, ne relevant ni de la présente loi, ni de la loi du 15 juin 2006, ne relève pas de l'application de la présente loi, sous réserve que la passation d'un marché public unique soit justifiée par des raisons objectives.

Een overheidsopdracht die betrekking heeft op werken, leveringen of diensten die gedeeltelijk binnen het toepassingsgebied van deze wet vallen, terwijl het overige deel noch onder deze wet, noch onder de wet van 15 juni 2006 valt, valt niet onder deze wet, op voorwaarde dat de plaatsing van één enkele overheidsopdracht verantwoord is om objectieve redenen.

Cependant, la décision de passer un marché public unique ne peut être prise dans le but de soustraire des marchés à l'application de la présente loi ou de la loi du 15 juin 2006.

De beslissing één enkele overheidsopdracht te plaatsen, mag evenwel niet bedoeld zijn om opdrachten aan de toepassing van deze wet of van de wet van 15 juni 2006 te onttrekken.

### Chapitre 3 – Exclusions

### Hoofdstuk 3 – Uitsluitingen

**Art. 17.** Aucune des règles, des procédures ou des dispositions, aucun des programmes et marchés publics visés dans le présent chapitre ne peuvent être utilisés aux fins de se soustraire aux dispositions de la présente loi.

**Art. 17.** De in dit hoofdstuk genoemde regels, procedures of bepalingen, programma's en overheidsopdrachten mogen niet worden gebruikt met het doel afbreuk te doen aan de bepalingen van deze wet.

**Art. 18. § 1<sup>er</sup>.** **Ne sont pas soumis à l'application des dispositions de la présente loi, à l'exception du paragraphe 3 et de l'article 45, les** marchés publics régis par:

**Art. 18. § 1.** **Vallen niet onder de toepassing van de bepalingen van deze wet, met uitzondering van paragraaf 3 en artikel 45, de** overheidsopdrachten waarvoor specifieke procedurevoorschriften gelden in het kader van:

1° des règles de procédure spécifiques en

1° een internationaal akkoord of regeling gesloten



application d'un accord ou d'un arrangement international, conclus entre un ou plusieurs États membres et un ou plusieurs pays tiers;

tussen één of meer lidstaten en één of meer derde landen;

2° des règles de procédures spécifiques en application d'un accord ou d'un arrangement international conclu en matière de stationnement de troupes et relatif à des entreprises d'un État membre ou d'un pays tiers;

2° een in verband met de legering van strijdkrachten gesloten internationale overeenkomst of regeling betreffende ondernemingen in een lidstaat of in een derde land;

3° les règles de procédures spécifiques d'une organisation internationale achetant pour l'accomplissement de ses missions, ou aux marchés qui doivent être attribués par un État membre conformément auxdites règles.

3° de regels van een internationale organisatie die aankopen doet voor eigen doeleinden of op opdrachten die door een lidstaat overeenkomstig deze voorschriften moeten worden gegund.

**§ 2. Ne sont pas soumis à l'application des dispositions de la présente loi, sous réserve du paragraphe 3 et à l'exception de l'article 45,:**

**§ 2. Vallen niet onder de toepassing van de bepalingen van deze wet, onder voorbehoud van paragraaf 3 en met uitzondering van artikel 45, de overheidsopdrachten:**

1° **les** marchés publics pour lesquels l'application des règles de la présente loi obligerait un État membre à fournir des informations dont il estimerait la divulgation contraire aux intérêts essentiels de sa sécurité;

1° waarvoor de toepassing van de bepalingen van deze wet een lidstaat zou verplichten inlichtingen te verstrekken waarvan de verspreiding naar zijn mening strijdig zou zijn met zijn essentiële veiligheidsbelangen;

2° **les** marchés publics destinés aux activités de renseignement;

2° voor activiteiten van inlichtingendiensten;

3° **les** marchés publics passés dans le cadre d'un programme de coopération fondé sur des activités de recherche et développement, mené conjointement par au moins deux États membres en vue du développement d'un nouveau produit et, le cas échéant, aux phases ultérieures de tout ou partie du cycle de vie de ce produit. Lors de la conclusion d'un tel programme de coopération entre des États membres uniquement, ces derniers notifient à la Commission européenne la part des dépenses de recherche et développement par rapport au coût global du programme, l'accord relatif au partage des coûts ainsi que la part envisagée d'achat pour chaque État membre, le cas échéant;

3° die worden geplaatst in het kader van een samenwerkingsprogramma op basis van onderzoek en ontwikkeling dat door minimaal twee lidstaten samen wordt uitgevoerd met het oog op de ontwikkeling van een nieuw product en, indien van toepassing, de latere fasen van de gehele levenscyclus van dit product of een deel daarvan. Bij verwezenlijking van een dergelijk samenwerkingsprogramma tussen uitsluitend lidstaten, melden de lidstaten bij de Europese Commissie welk percentage de uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling in de totale kosten van het programma vertegenwoordigen, de overeenkomst die is gesloten inzake kostenverdeling en het voorgenomen aandeel van de aankopen per lidstaat, in voorkomend geval;

- 4° **les** marchés publics passés dans un pays tiers, y compris pour des achats civils, réalisés lorsque des forces sont déployées hors du territoire de l'Union, lorsque les besoins opérationnels exigent qu'ils soient conclus avec des entrepreneurs, des fournisseurs ou des prestataires de services locaux implantés dans la zone des opérations;
- 4° geplaatst in een derde land, inclusief voor civiele aankopen, wanneer strijdkrachten zijn ingezet buiten het grondgebied van de Unie, als de operationele omstandigheden vereisen dat de contracten worden gesloten met aannemers, leveranciers of dienstverleners die in het operatiegebied zijn gevestigd;
- 5° **les** marchés publics de services ayant pour objet l'acquisition ou la location, quelles qu'en soient les modalités financières, de terrains, de bâtiments existants ou d'autres biens immeubles ou qui concernent des droits sur ces biens;
- 5° inzake diensten betreffende de verwerving of huur, ongeacht de financiële voorwaarden ervan, van grond, bestaande gebouwen of andere onroerende zaken of betreffende rechten hierop;
- 6° **les** marchés publics attribués par un gouvernement à un autre gouvernement concernant:
- 6° gegund door een regering aan een andere regering  die betrekking hebben op:
- a) la fourniture d'équipements militaires ou d'équipements sensibles;
- a) de levering van militair materiaal of gevoelig materiaal;
- b) des travaux et des services directement liés à de tels équipements, ou
- b) werken en diensten die rechtstreeks verband houden met dit materiaal, of
- c) des travaux et des services destinés à des fins spécifiquement militaires ou des travaux et services sensibles;
- c) werken en diensten specifiek voor militaire doeleinden, of gevoelige werken en gevoelige diensten;
- 7° **les** marchés publics concernant les services d'arbitrage et de conciliation;
- 7° inzake arbitrage- en bemiddelingsdiensten;
- 8° **les** marchés publics concernant des services financiers, à l'exception des services d'assurance;
- 8° inzake financiële diensten, met uitzondering van verzekeringsdiensten;
- 9° **les** contrats d'emploi;
- 9° inzake arbeidsovereenkomsten;
- 10° **les services de recherche et développement, sauf en ce qui concerne les services dont les fruits appartiennent exclusivement au pouvoir adjudicateur ou à l'entreprise publique pour son usage dans l'exercice de sa propre activité et dont la prestation du service est entièrement rémunérée par le pouvoir adjudicateur ou par l'entreprise publique.**
- 10° **inzake diensten voor onderzoek en ontwikkeling, behalve wat betreft de diensten waarvan de resultaten in hun geheel aan de aanbestedende overheid of aan het overheidsbedrijf toekomen voor gebruik ervan in de uitoefening van haar eigen werkzaamheden en waarvan de dienstverlening volledig door de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf wordt vergoed.**

**§ 3. Le Roi fixe les modalités de contrôle auxquelles sont soumis les marchés visés au paragraphe 1er et au paragraphe 2, 3° et 6°, dans les cas qu'Il détermine.**

## **Chapitre 4 - Procédures de passation**

### Section 1<sup>re</sup> - Publicité

**Art. 19.** Sauf exception prévue dans la présente loi et sans préjudice de la publicité européenne à partir de certains montants, les marchés publics sont soumis à une publicité appropriée, dont le Roi fixe les modalités.

La publication au Bulletin des Adjudications est gratuite pour autant que les données soient introduites par des moyens de saisie électronique en ligne ou par des transferts de données entre systèmes permettant une publication automatisée et structurée.

### Section 2 - Droit d'accès et sélection qualitative

**Art. 20.** Le Roi fixe les règles en matière de droit d'accès ainsi que celles relatives à la sélection qualitative des candidats et des soumissionnaires.

Sauf exigences impératives d'intérêt général, est exclu de la participation à tout marché public tout candidat ou soumissionnaire ayant fait l'objet d'une condamnation prononcée par une décision judiciaire ayant force de chose jugée dont le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique a connaissance pour participation à une organisation criminelle, corruption, fraude ou blanchiment de capitaux, infraction terroriste ou infraction liée aux activités terroristes ou incitation, aide, complicité ou tentative de commettre de telles infractions. Le Roi peut déroger à ce principe pour des petits marchés inférieurs à un montant qu'Il fixe.

Le Roi règle les conséquences sur l'offre introduite par une personne physique dans le cas de la substitution de cette personne par une personne morale dans le cours de la procédure. Il peut imposer

**§ 3. De Koning bepaalt de controlemodaliteiten waaraan de in paragraaf 1 en paragraaf 2, 3° en 6°, bedoelde opdrachten, in de gevallen die Hij bepaalt, onderworpen zijn.**

## **Hoofdstuk 4 – Gunningsprocedures**

### Afdeling 1 – Bekendmaking

**Art. 19.** Behoudens de in deze wet bepaalde uitzonderingen en onverminderd de Europese bekendmaking vanaf bepaalde bedragen, zijn de overheidsopdrachten onderworpen aan een passende bekendmaking waarvan de Koning de regels vastlegt.

De bekendmaking in het Bulletin der Aanbestedingen gebeurt kosteloos voor zover de gegevens online worden ingevoerd door elektronische gegevensopvang of door gegevensoverdracht tussen systemen die een automatische en gestructureerde bekendmaking mogelijk maken.

### Afdeling 2 - Toegangsrecht en kwalitatieve selectie

**Art. 20.** De Koning bepaalt de voorschriften inzake het toegangsrecht en die inzake de kwalitatieve selectie van de kandidaten en inschrijvers.

Behalve om dwingende redenen van algemeen belang, wordt elke kandidaat of inschrijver de toegang tot elke overheidsopdracht ontzegd indien hij werd veroordeeld door een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde waarvan de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf kennis heeft en die betrekking heeft op deelname aan een criminele organisatie, omkoping, fraude of witwassen van geld, terroristisch misdrijf of strafbaar feit in verband met terroristische activiteiten, uitlokking van, medeplichtigheid aan of poging tot het plegen van een dergelijk misdrijf of strafbaar feit. De Koning kan hiervan afwijken voor kleine opdrachten beneden het bedrag dat Hij vastlegt.

De Koning regelt de gevolgen voor een door een natuurlijke persoon ingediende offerte in geval van diens rechtsopvolging door een rechtspersoon in de loop van de gunningsprocedure. Hij kan aan deze

à ces personnes une responsabilité solidaire.

**Art. 21.** Les entrepreneurs, les fournisseurs et les prestataires de services originaires de pays tiers à l'Union européenne ne sont admis à déposer une demande de participation ou une offre en application du présent titre que s'ils peuvent, à cette fin, se fonder sur un traité international ou un acte d'une institution internationale, dans les limites et les conditions prévues par l'acte concerné.

L'avis de marché ou, en son absence, un autre document du marché, peut prévoir une disposition plus large.

### Section 3 - Modes de passation

#### Sous-section 1<sup>re</sup> - Adjudication, appel d'offres et procédure négociée avec publicité

**Art. 22.** Les marchés publics sont passés par procédure restreinte soit par adjudication restreinte, soit par appel d'offres restreint, ou par procédure négociée avec publicité.

Les marchés publics ne peuvent être passés par procédure ouverte, soit par adjudication ouverte, soit par appel d'offres ouvert, que si leur montant n'atteint pas les montants fixés pour la publicité européenne.

Le Roi fixe l'organisation de ces modes de passation. Il peut soumettre à des règles spécifiques de passation les marchés publics auxquels s'applique l'article 346, 1, b, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

**Art. 23.** Lorsque le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique décide de passer le marché public par adjudication, celui-ci doit être attribué au soumissionnaire qui a remis l'offre régulière la plus basse, sous peine d'une indemnité forfaitaire fixée à dix pour cent du montant, hors taxe sur la valeur ajoutée, de cette offre. Cette indemnité forfaitaire est éventuellement complétée d'une indemnité en vue de la réparation de l'intégralité du dommage, lorsque celui-ci résulte d'un acte de corruption au sens de

personen een hoofdelijke aansprakelijkheid opleggen.

**Art. 21.** De aannemers, leveranciers en dienstverleners uit derde landen buiten de Europese Unie mogen enkel een aanvraag tot deelneming of een offerte met toepassing van deze titel indienen, mits zij zich daarvoor kunnen beroepen op een internationaal verdrag of een akte van een internationale instelling, met inachtneming van de perken en de voorwaarden bepaald in de betrokken akte.

De aankondiging van opdracht of, bij ontstentenis daarvan, een ander opdrachtdocument, kan in een ruimer luidende bepaling voorzien.

### Afdeling 3 – Gunningswijzen

#### Onderafdeling 1 - Aanbesteding, offerteaanvraag en onderhandelingsprocedure met bekendmaking

**Art. 22.** De overheidsopdrachten worden geplaatst bij beperkte procedure, hetzij bij beperkte aanbesteding, hetzij bij beperkte offerteaanvraag, of bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking.

Enkel de overheidsopdrachten die de bedragen voor de Europese bekendmaking niet bereiken, mogen worden geplaatst bij open procedure, hetzij bij open aanbesteding, hetzij bij open offerteaanvraag.

De Koning regelt deze gunningswijzen. Hij kan specifieke gunningsregels toepasselijk maken op de overheidsopdrachten waarop artikel 346, 1, b, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing is.

**Art. 23.** Wanneer de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf beslist de overheidsopdracht te plaatsen bij aanbesteding, dient die te worden gegund aan de inschrijver die de laagste regelmatige offerte heeft ingediend, op straffe van een forfaitaire schadevergoeding vastgesteld op tien percent van het bedrag zonder belasting over de toegevoegde waarde van deze offerte. Deze forfaitaire schadevergoeding wordt eventueel aangevuld met een schadeloosstelling met het oog op het volledige

l'article 2 de la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999.

Pour la détermination de l'offre régulière la plus basse, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique tient compte des prix offerts et des autres éléments chiffrables qui viendront, d'une manière certaine, augmenter ses débours.

**Art. 24.** Lorsque le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique décide de passer le marché public par appel d'offres, celui-ci doit être attribué au soumissionnaire qui a remis l'offre régulière économiquement la plus avantageuse du point de vue du pouvoir adjudicateur ou de l'entreprise publique, tenant compte des critères d'attribution.

Les critères d'attribution doivent être indiqués dans l'avis de marché ou dans un autre document du marché. Ces critères doivent être liés à l'objet du marché et permettre une comparaison objective des offres sur la base d'un jugement de valeur. Les critères sont par exemple la qualité, le prix, la valeur technique, le caractère esthétique et fonctionnel, les caractéristiques environnementales, le coût d'utilisation, les coûts au long du cycle de vie, la rentabilité, le service après-vente et l'assistance technique, la date de livraison et le délai de livraison ou d'exécution, les garanties en matière de pièces de rechange, la sécurité d'approvisionnement, l'interopérabilité et les caractéristiques opérationnelles.

Pour les marchés publics atteignant le montant fixé pour la publicité européenne, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique précise la pondération relative de chacun des critères d'attribution, celle-ci pouvant éventuellement être exprimée dans une fourchette dont l'écart maximal doit être approprié. Si une telle pondération n'est pas possible pour des raisons démontrables, les critères sont mentionnés dans un ordre décroissant d'importance.

Pour les marchés publics n'atteignant pas le montant précité, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise

herstel van de schade, wanneer deze voortvloeit uit een daad van corruptie als bedoeld in artikel 2 van het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, opgemaakt te Straatsburg op 4 november 1999.

Voor het bepalen van de laagste regelmatige offerte houdt de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf rekening met de aangeboden prijzen en met de andere berekenbare gegevens die met zekerheid haar uitgaven zullen verhogen.

**Art. 24.** Wanneer de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf beslist de overheidsopdracht te plaatsen bij offerteaanvraag, dient die te worden gegund aan de inschrijver die de regelmatige offerte heeft ingediend die de economisch voordeligste is vanuit het oogpunt van de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf, rekening houdend met de gunningscriteria.

De gunningscriteria moeten in de aankondiging van opdracht of in een ander opdrachtdocument zijn vermeld. Deze criteria moeten verband houden met het voorwerp van de opdracht en een objectieve vergelijking van de offertes mogelijk maken op basis van een waardeoordeel. De criteria zijn bijvoorbeeld de kwaliteit, de prijs, de technische waarde, de esthetische en functionele kenmerken, de milieukenmerken, de gebruikskosten, de kosten tijdens de levensduur, de rentabiliteit, de nazorg en technische bijstand, de leveringsdatum en de leverings- of uitvoeringstermijn, de waarborgen inzake wisselstukken, de bevoorradingszekerheid, de interoperabiliteit en de operationele kenmerken.

Wat betreft de overheidsopdrachten die het bedrag voor de Europese bekendmaking bereiken, specificeert de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf de weging van elk gunningscriterium, die eventueel kan worden uitgedrukt binnen een vork met een passend verschil tussen minimum en maximum. Indien een dergelijke weging om aantoonbare redenen niet mogelijk is, worden de criteria vermeld in dalende volgorde van belangrijkheid.

Wat betreft de overheidsopdrachten die het genoemd bedrag niet bereiken, specificeert de aanbestedende

publique précise soit leur pondération relative telle que prévue à l'alinéa précédent, soit leur ordre décroissant d'importance. à défaut, les critères d'attribution ont la même valeur.

#### Sous-section 2 - Procédure négociée

**Art. 25.** Il ne peut être traité par procédure négociée sans publicité, mais si possible après consultation de plusieurs entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services, que dans les cas suivants:

1° dans le cas d'un marché public de travaux, de fournitures ou de services:

- a) lorsque la dépense à approuver pour un marché public ne dépasse pas, hors taxe sur la valeur ajoutée, les montants fixés par le Roi;
- b) lorsque l'exception de l'article 346 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne est invoquée. Cette exception peut seulement être invoquée si ceci peut être justifié pour des raisons de sécurité publique ou est nécessaire pour la protection des intérêts essentiels de sécurité d'un ou de plusieurs états membres;
- c) lorsqu'aucune demande de participation ou demande de participation appropriée ou aucune offre ou aucune offre appropriée n'a été déposée en réponse à une procédure restreinte, à une procédure négociée avec publicité ou à un dialogue compétitif, pour autant que les conditions initiales du marché ne soient pas substantiellement modifiées et qu'un rapport soit communiqué à la Commission européenne à sa demande.

Cette disposition s'applique également lorsque la première procédure est une procédure ouverte pour un marché public n'atteignant pas le montant fixé pour la

overheid of het overheidsbedrijf ofwel de in het vorige lid bepaalde weging, ofwel de dalende volgorde van belangrijkheid ervan. Zoniet hebben de gunningscriteria dezelfde waarde.

#### Onderafdeling 2 – Onderhandelingsprocedure

**Art. 25.** De overheidsopdrachten mogen enkel worden geplaatst bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking doch, indien mogelijk, na raadpleging van meerdere aannemers, leveranciers of dienstverleners, in de volgende gevallen:

1° in het geval van een overheidsopdracht voor werken, leveringen of diensten:

- a) wanneer de goed te keuren uitgave voor een overheidsopdracht niet hoger is dan de door de Koning vastgelegde bedragen zonder belasting over de toegevoegde waarde;
- b) wanneer de uitzondering van artikel 346 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt ingeroepen. Deze uitzondering kan enkel worden ingeroepen indien dit kan gerechtvaardigd worden om redenen van openbare veiligheid of indien dit noodzakelijk is voor de bescherming van de essentiële veiligheidsbelangen van één of meerdere lidstaten;
- c) wanneer geen of geen geschikte aanvraag tot deelneming of offerte werd ingediend ingevolge een beperkte procedure, een onderhandelingsprocedure met bekendmaking of een concurrentiedialog, mits de oorspronkelijke voorwaarden van de opdracht niet wezenlijk worden gewijzigd en aan de Europese Commissie op haar verzoek een verslag wordt overgemaakt.

Deze bepaling is ook van toepassing wanneer de eerste procedure een open procedure is voor een overheidsopdracht die het bedrag voor de Europese

publicité européenne au sens de l'article 22, alinéa 2;

- d) lorsque seules des offres irrégulières ou des offres inacceptables ont été déposées en réponse à une procédure restreinte, une procédure négociée avec publicité ou un dialogue compétitif, pour autant que le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique consulte tous les soumissionnaires qui répondaient aux exigences en matière de sélection qualitative et ont remis une offre formellement régulière lors de la première procédure et que les conditions initiales du marché public ne soient pas substantiellement modifiées.

Cette disposition s'applique également lorsque la première procédure est une procédure ouverte pour un marché public n'atteignant pas le montant fixé pour la publicité européenne au sens de l'article 22, alinéa 2.

Lorsque la première procédure a été obligatoirement soumise à la publicité européenne, seuls les soumissionnaires répondant aux exigences et conditions précitées peuvent être consultés.

Lorsque la première procédure n'a pas été obligatoirement soumise à la publicité européenne, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique peut, en vue d'élargir la concurrence, consulter en outre des entrepreneurs, des fournisseurs ou des prestataires de services qui, selon lui, peuvent répondre aux exigences en matière de droit d'accès et de sélection qualitative, que ceux-ci aient remis ou non une offre dans le cadre de la première procédure;

- e) lorsque l'urgence résultant d'une crise n'est pas compatible avec les délais exigés par la procédure restreinte ou la procédure négociée avec publicité, y compris les délais réduits fixés par le Roi;

bekendmaking niet bereikt als bedoeld in artikel 22, tweede lid;

- d) wanneer enkel onregelmatige of onaanvaardbare offertes werden ingediend naar aanleiding van een beperkte procedure, een onderhandelingsprocedure met bekendmaking of een concurrentiedialoog, mits de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf alle inschrijvers raadpleegt die aan de eisen inzake kwalitatieve selectie beantwoorden en bij de eerste procedure een formeel regelmatige offerte hebben ingediend, en de oorspronkelijke voorwaarden van de overheidsopdracht niet wezenlijk worden gewijzigd.

Deze bepaling is ook van toepassing wanneer de eerste procedure een open procedure is voor een overheidsopdracht die het bedrag voor de Europese bekendmaking niet bereikt als bedoeld in artikel 22, tweede lid.

Wanneer de eerste procedure verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking, mogen enkel de inschrijvers worden geraadpleegd die aan voormelde eisen en voorwaarden voldoen.

Wanneer de eerste procedure niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking, kan de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf teneinde de mededinging te verruimen, bovendien aannemers, leveranciers of dienstverleners raadplegen die volgens hem in staat zijn te voldoen aan de eisen inzake toegangsrecht en kwalitatieve selectie, ongeacht of zij al dan niet een offerte hebben ingediend in het kader van de eerste procedure;

- e) wanneer de termijnen voor de beperkte procedure of de onderhandelingsprocedure met bekendmaking, inclusief de verkorte termijnen bepaald door de Koning, wegens de urgentie als gevolg van een crisis niet in acht kunnen worden genomen;

- f) dans la mesure strictement nécessaire, lorsque l'urgence impérieuse, résultant d'événements imprévisibles pour le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique n'est pas compatible avec les délais exigés par la procédure restreinte ou la procédure négociée avec publicité, y compris les délais réduits fixés par le Roi. Les circonstances invoquées pour justifier l'urgence impérieuse ne doivent en aucun cas être imputables au pouvoir adjudicateur ou à l'entreprise publique;
- g) lorsque, pour des raisons techniques ou tenant à la protection de droits d'exclusivité, le marché public ne peut être confié qu'à un entrepreneur, un fournisseur ou un prestataire de services déterminé;
- 2° dans le cas d'un marché public de fournitures ou de services:
- a) pour les services de recherche et de développement non exclus en vertu de l'article 18, § 2, 10°;
- b) pour des produits fabriqués uniquement à des fins de recherche et de développement, à l'exception de la production en quantités visant à établir la viabilité commerciale du produit ou à amortir les frais de recherche et de développement;
- 3° dans le cas d'un marché public de fournitures:
- a) lorsque des livraisons complémentaires sont à effectuer par le fournisseur initial et sont destinées soit au renouvellement partiel de fournitures ou d'installations d'usage courant, soit à l'extension de fournitures ou d'installations existantes, lorsque le changement de fournisseur obligerait le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique à acquérir un
- f) voor zover zulks strikt noodzakelijk is, wanneer de termijnen voor de beperkte procedure of de onderhandelingsprocedure met bekendmaking, inclusief de verkorte termijnen bepaald door de Koning, niet in acht kunnen worden genomen wegens dwingende spoed, als gevolg van gebeurtenissen die niet konden worden voorzien door de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf. De ter rechtvaardiging van de dwingende spoed ingeroepen omstandigheden mogen in geen geval te wijten zijn aan de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf;
- g) wanneer de overheidsopdracht om technische redenen of om redenen van bescherming van exclusieve rechten slechts aan één bepaalde aannemer, leverancier of dienstverlener kan worden toevertrouwd;
- 2° in het geval van een overheidsopdracht voor leveringen of diensten:
- a) voor de diensten voor onderzoek en ontwikkeling die niet uitgesloten zijn krachtens artikel 18, § 2, 10°;
- b) voor producten die uitsluitend ten behoeve van onderzoek en ontwikkeling worden vervaardigd, met uitzondering van de productie in grote hoeveelheden met het doel de commerciële haalbaarheid van het product vast te stellen of de kosten van onderzoek en ontwikkeling te delgen;
- 3° in het geval van een overheidsopdracht voor leveringen:
- a) wanneer de oorspronkelijke leverancier aanvullende leveringen moet verrichten die bestemd zijn voor ofwel gedeeltelijke vervanging van leveringen of installaties voor courant gebruik, ofwel de uitbreiding van bestaande leveringen of installaties, wanneer verandering van leverancier de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf ertoe zou verplichten



matériel de technique différente entraînant une incompatibilité ou des difficultés techniques d'utilisation et d'entretien disproportionnées.

La durée de ces marchés, ainsi que des marchés renouvelables, ne peut pas dépasser cinq ans, sauf dans des circonstances exceptionnelles déterminées en tenant compte de la durée de vie prévue des objets, installations ou systèmes livrés, ainsi que des difficultés techniques que peut occasionner un changement de fournisseur;

- b) lorsqu'il s'agit de fournitures cotées et achetées à une bourse de matières premières;
- c) lorsque des fournitures sont achetées à des conditions particulièrement avantageuses, soit auprès d'un fournisseur cessant définitivement ses activités commerciales, soit auprès des curateurs, mandataires chargés d'un transfert sous autorité de justice ou liquidateurs d'une faillite, d'une réorganisation judiciaire ou d'une procédure de même nature prévue par les législations ou réglementations nationales;

4° dans le cas d'un marché public de travaux ou de services:

- a) lorsque des travaux ou des services complémentaires ne figurant pas dans le projet initialement envisagé ni dans le contrat initial sont devenus nécessaires, à la suite d'une circonstance imprévue, à l'exécution des travaux ou des services tels qu'ils y sont décrits, à condition que l'attribution soit faite à l'entrepreneur ou au prestataire de services qui exécute ces travaux ou ces services:
- i) lorsque ces travaux ou services complémentaires ne peuvent être

materiaal aan te schaffen met andere technische eigenschappen, zodat onverenigbaarheid ontstaat of zich bij gebruik en onderhoud onevenredige technische moeilijkheden voordoen.

De looptijd van deze opdrachten en nabestellingen mag vijf jaar niet overschrijden, tenzij in uitzonderlijke omstandigheden, vast te stellen op grond van de verwachte levensduur van geleverde objecten, installaties of systemen, en de technische moeilijkheden die een verandering van leverancier kan veroorzaken;

- b) wanneer het gaat om op een grondstoffenmarkt genoteerde en aangekochte leveringen;
- c) wanneer leveringen worden aangekocht tegen bijzonder gunstige voorwaarden, hetzij bij een leverancier die definitief zijn handelsactiviteit stopzet, hetzij bij curatoren, bij met een overdracht onder gerechtelijk gezag gelaste mandatarissen of vereffenaars van een faillissement, een gerechtelijke reorganisatie of een in de nationale wetgeving of regelgeving bestaande procedure van dezelfde aard;

4° in het geval van een overheidsopdracht voor werken of diensten:

- a) wanneer aanvullende werken of diensten die noch in het oorspronkelijk voorgenomen project, noch in de oorspronkelijke overeenkomst waren opgenomen en die als gevolg van onvoorziene omstandigheden voor de uitvoering van het werk of het verlenen van de dienst zoals deze daarin zijn beschreven, noodzakelijk zijn geworden, mits zij worden gegund aan de aannemer of dienstverlener die deze werken uitvoert of deze diensten verleent:
- i) wanneer deze aanvullende werken of diensten uit technisch of economisch

techniquement ou économiquement séparés du marché initial sans inconvénient majeur pour le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique, ou

- ii) lorsque ces travaux ou services, quoique séparables de l'exécution du marché initial, sont strictement nécessaires à son perfectionnement.

Pour les marchés atteignant le montant fixé pour la publicité européenne, le montant cumulé des marchés attribués pour les travaux ou les services complémentaires ne doit pas dépasser cinquante pour cent du montant du marché initial;

- b) pour des travaux ou des services nouveaux consistant dans la répétition de travaux ou de services similaires confiés à l'adjudicataire du marché initial par le même pouvoir adjudicateur ou la même entreprise publique, à condition que ces travaux ou ces services soient conformes à un projet de base et que ce projet ait fait l'objet d'un marché initial passé par procédure restreinte, par procédure négociée avec publicité ou par un dialogue compétitif. La possibilité de recourir à cette procédure est indiquée dès la mise en concurrence du premier marché.

La décision d'attribution des marchés répétitifs doit en outre intervenir dans les cinq ans après la conclusion du marché initial, sauf dans des circonstances exceptionnelles déterminées en tenant compte de la durée de vie prévue des objets, installations ou systèmes livrés, ainsi que des difficultés techniques que peut occasionner un changement d'adjudicataire.

oogpunt niet van de oorspronkelijke opdracht kunnen worden gescheiden zonder een ernstig bezwaar op te leveren voor de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf, of

- ii) wanneer deze werken of diensten, hoewel zij van de uitvoering van de oorspronkelijke opdracht kunnen worden gescheiden, voor de vervolmaking ervan strikt noodzakelijk zijn.

Voor de opdrachten die het bedrag voor de Europese bekendmaking bereiken, mag het totale bedrag van de voor de aanvullende werken of diensten gegunde opdrachten echter niet hoger zijn dan vijftig procent van het bedrag van de hoofdopdracht;

- b) in geval van nieuwe werken of diensten, bestaande uit de herhaling van soortgelijke werken of diensten die door dezelfde aanbestedende overheid of hetzelfde overheidsbedrijf worden toevertrouwd aan de opdrachtnemer aan wie de oorspronkelijke opdracht werd gegund, mits deze werken of deze diensten overeenstemmen met een basisproject dat het voorwerp vormde van de oorspronkelijke opdracht die bij beperkte procedure, onderhandelingsprocedure met bekendmaking of concurrentiedialoog is geplaatst. De mogelijkheid deze procedure toe te passen, wordt reeds bij het uitschrijven van de eerste opdracht vermeld.

Bovendien moet de gunning van de herhalingsopdrachten gebeuren binnen vijf jaar na het sluiten van de oorspronkelijke opdracht, tenzij in uitzonderlijke omstandigheden, vast te stellen op grond van de verwachte levensduur van de geleverde objecten, installaties of systemen, en de technische moeilijkheden die een verandering van opdrachtnemer kan veroorzaken.

Cette disposition s'applique également lorsque la première procédure est une procédure ouverte pour un marché public n'atteignant pas le montant fixé pour la publicité européenne au sens de l'article 22, alinéa 2;

Deze bepaling is ook van toepassing wanneer de eerste procedure een open procedure is voor een overheidsopdracht die het bedrag voor de Europese bekendmaking niet bereikt als bedoeld in artikel 22, tweede lid;

5° pour les marchés liés à la fourniture de services de transport maritime et aérien pour les forces armées ou les forces de sécurité d'un État membre, qui sont ou vont être déployées à l'étranger, lorsque le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique doit obtenir ces services de prestataires qui garantissent la validité de leur offre uniquement pour des périodes très brèves de sorte que les délais applicables à la procédure restreinte ou à la procédure négociée avec publicité, y compris les délais réduits fixés par le Roi, ne peuvent être respectés.

5° voor opdrachten in verband met de levering van vervoersdiensten in de lucht en ter zee voor de strijdkrachten of de veiligheidsdiensten van een lidstaat die in het buitenland zijn ingezet of zullen worden ingezet, wanneer de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf deze diensten moet aankopen bij dienstverleners die de geldigheid van hun offertes maar voor zodanig korte periodes garanderen dat de termijn voor de beperkte procedure of de onderhandelingsprocedure met bekendmaking, inclusief de verkorte termijnen bepaald door de Koning, niet in acht kan worden genomen.

**Art. 26.** En cas de procédure négociée avec ou sans publicité, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique assure l'égalité de traitement de tous les soumissionnaires. En particulier, il ne donne pas d'information discriminatoire, susceptible d'avantager certains soumissionnaires. Le Roi fixe les autres dispositions de la procédure négociée sans publicité.

**Art. 26.** In geval van onderhandelingsprocedure met of zonder bekendmaking waarborgt de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf de gelijke behandeling van alle inschrijvers. Zij verstrekt met name geen discriminerende informatie die bepaalde inschrijvers kan bevoordelen. De Koning bepaalt de overige regels voor de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

### Sous-section 3 - Dialogue compétitif

### Onderafdeling 3 – Concurrentiedialoog

**Art. 27.** Le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique ne peut recourir à la procédure du dialogue compétitif que dans le cas d'un marché particulièrement complexe, lorsqu'il:

**Art. 27.** Een aanbestedende of een overheidsbedrijf overheid kan de concurrentiedialoog slechts gebruiken in geval van een bijzonder ingewikkelde opdracht, wanneer zij:

1° n'est objectivement pas en mesure de définir les moyens techniques aptes à satisfaire ses besoins ou d'évaluer ce que le marché peut offrir en termes de solutions techniques, financières ou juridiques, et

1° objectief niet in staat is de technische middelen te bepalen die aan haar behoeften kunnen voldoen of te beoordelen wat de markt te bieden heeft op het vlak van technische, financiële of juridische oplossingen, en

2° estime que le recours à la procédure ouverte ou restreinte ne permettra pas de passer le marché.

2° van oordeel is dat de toepassing van de open of beperkte procedures het onmogelijk maakt de opdracht te plaatsen.

Le Roi fixe les règles à respecter lors d'un dialogue

De Koning bepaalt de na te leven voorschriften bij

compétitif. Celles-ci imposent notamment:

- l'égalité de traitement de tous les participants au cours du dialogue;
- la non-divulgation aux participants des solutions proposées ou d'autres informations confidentielles communiquées par un participant au dialogue sans l'accord de celui-ci.

#### Sous-section 4 - Marchés et procédures spécifiques ou complémentaires

**Art. 28.** Un pouvoir adjudicateur ou une entreprise publique peut recourir à un marché public de promotion de travaux dans les conditions fixées par le Roi.

Ces conditions imposent notamment:

- la fixation des garanties contractuelles pouvant être exigées du promoteur;
- l'obligation pour le promoteur d'assurer entièrement les responsabilités incombant à l'entrepreneur, par application des articles 1792 et 2270 du Code civil;
- l'obligation pour le promoteur, soit de satisfaire aux obligations de la législation organisant l'agrégation d'entrepreneurs de travaux, soit d'avoir recours à des entrepreneurs satisfaisant à ces obligations, selon qu'il réalise personnellement les travaux ou non.

Pour autant que cela s'avère nécessaire pour l'organisation et la gestion du marché de promotion, le Roi est habilité à prévoir des dérogations aux lois du 10 janvier 1824 sur le droit d'emphytéose et sur le droit de superficie lorsqu'il fixe les conditions susvisées.

**Art. 29.** En procédure restreinte ou en procédure négociée avec publicité ou, le cas échéant, en procédure ouverte, un pouvoir adjudicateur ou une

een concurrentiedialoog. Deze voorschriften zijn onder meer:

- de gelijke behandeling van alle deelnemers tijdens de dialoog;
- de niet-bekendmaking aan de deelnemers van de voorgestelde oplossingen of andere door een deelnemer aan de dialoog verstrekte vertrouwelijke inlichtingen zonder instemming van laatstgenoemde.

#### Onderafdeling 4 - Specifieke of aanvullende opdrachten en procedures

**Art. 28.** Een aanbestedende overheid of een overheidsbedrijf kan gebruik maken van een promotieopdracht van werken onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

Deze voorwaarden zijn onder meer:

- de vaststelling van de contractuele waarborgen die van de promotor kunnen worden geëist;
- de verplichting voor de promotor al de verantwoordelijkheden op zich te nemen die ten laste vallen van de aannemer bij toepassing van de artikelen 1792 en 2270 van het Burgerlijk Wetboek;
- de verplichting voor de promotor, hetzij te voldoen aan de wettelijke verplichtingen in verband met de erkenning van de aannemers van werken, hetzij een beroep te doen op aannemers die aan deze verplichtingen voldoen, al naargelang hij de werken al dan niet persoonlijk uitvoert.

Voor zover dit noodzakelijk is voor de organisatie en het beheer van de promotieopdracht, mag de Koning bij het vaststellen van de beoogde voorwaarden afwijken van de wetten van 10 januari 1824 over het recht van erfpacht en het recht van opstal.

**Art. 29.** Bij beperkte procedure of onderhandelingsprocedure met bekendmaking of, in voorkomend geval, bij open procedure kan een

entreprise publique peut faire précéder l'attribution de marchés de fournitures et de services d'une enchère électronique pour autant que les spécifications du marché public puissent être établies de manière précise.

Dans les mêmes conditions, l'enchère électronique peut être utilisée lors de la remise en concurrence des parties à un accord-cadre, ainsi que pour les marchés passés dans le cadre d'un système d'acquisition dynamique.

Il ne peut être recouru aux enchères électroniques de façon abusive ou de manière à empêcher, restreindre ou fausser la concurrence, ou de manière à modifier l'objet du marché.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles l'enchère électronique peut être utilisée.

**Art. 30.** Un pouvoir adjudicateur ou une entreprise publique peut conclure des accords-cadres.

Le choix des parties à l'accord-cadre ainsi que l'attribution des marchés publics fondés sur cet accord doivent se faire sur la base des mêmes critères d'attribution.

Lors de l'attribution des marchés publics fondés sur un accord-cadre, aucune modification substantielle ne peut être apportée aux termes déjà fixés dans l'accord-cadre.

La durée d'un accord-cadre ne peut dépasser sept ans, sauf dans des circonstances exceptionnelles déterminées en tenant compte de la durée de vie prévue des objets, installations ou systèmes livrés, ainsi que des difficultés techniques que peut occasionner un changement de fournisseur.

Il ne peut être recouru aux accords-cadres de façon abusive ou de manière à empêcher, restreindre ou fausser la concurrence.

aanbestedende overheid of een overheidsbedrijf de gunning voor opdrachten voor leveringen en diensten laten voorafgaan door een elektronische veiling, voor zover de specificaties van de overheidsopdracht nauwkeurig kunnen worden bepaald.

De elektronische veiling kan onder dezelfde voorwaarden worden aangewend bij het opnieuw tot mededinging oproepen van de partijen bij een raamovereenkomst, alsook voor opdrachten die in het kader van een dynamisch aankoopstelsel worden gegund.

Er mag geen misbruik worden gemaakt van de elektronische veiling, noch mag er gebruik van worden gemaakt op een wijze die de mededinging zou verhinderen, beperken of vervalsen of die het voorwerp van de opdracht zou wijzigen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarin de elektronische veiling kan worden gebruikt.

**Art. 30.** Een aanbestedende overheid of een overheidsbedrijf kan raamovereenkomsten sluiten.

De keuze van de partijen bij de raamovereenkomst en de gunning van de erop gesteunde overheidsopdrachten, moeten op basis van dezelfde gunningscriteria gebeuren.

Bij de gunning van op een raamovereenkomst gesteunde overheidsopdrachten mogen de reeds in de raamovereenkomst vastgelegde voorwaarden niet wezenlijk worden gewijzigd.

De duur van de raamovereenkomst is beperkt tot zeven jaar, behoudens in uitzonderlijke gevallen die worden bepaald rekening houdend met de verwachte levensduur van de geleverde goederen, installaties of systemen, en de technische moeilijkheden die een verandering van leverancier kan veroorzaken.

Er mag geen misbruik worden gemaakt van raamovereenkomsten, noch mag er gebruik van worden gemaakt op een wijze die de mededinging zou verhinderen, beperken of vervalsen.

Le Roi fixe les conditions qui régissent l'accord-cadre.

#### Sous-section 5 - Dispositions communes

**Art. 31.** L'accomplissement d'une procédure n'implique pas l'obligation d'attribuer ou de conclure le marché public. Le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique peut soit renoncer à attribuer ou à conclure le marché public, soit refaire la procédure, au besoin selon un autre mode.

**Art. 32.** Un marché public peut être subdivisé en plusieurs lots.

Dans ce cas, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique a le droit de n'en attribuer que certains et, éventuellement, de décider que les autres lots feront l'objet d'un ou plusieurs nouveaux marchés publics, au besoin selon un autre mode.

**Art. 33.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique en démontre la nécessité, il peut recourir à un marché public fractionné en une ou plusieurs tranches fermes et une ou plusieurs tranches conditionnelles. La conclusion du marché porte sur l'ensemble du marché public mais n'engage le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique que pour les tranches fermes. L'exécution de chaque tranche conditionnelle est subordonnée à sa décision portée à la connaissance de l'adjudicataire selon les modalités prévues dans les documents du marché concerné.

§ 2. Dès sa conclusion, un marché public peut comporter une ou plusieurs reconductions, selon les modalités mentionnées dans les documents du marché. La durée totale, y compris les reconductions, ne peut en règle générale dépasser quatre ans à partir de la conclusion du marché.

**Art. 34.** En cas de marché conjoint pour le compte de pouvoirs adjudicateurs ou d'entreprises publiques différents et, le cas échéant, de personnes de droit privé, les personnes intéressées désignent l'autorité ou l'organe qui interviendra, en leur nom collectif,

De Koning bepaalt de regels die van toepassing zijn op de raamovereenkomst.

#### Onderafdeling 5 - Gemeenschappelijke bepalingen

**Art. 31.** Het volgen van een procedure houdt geen verplichting in tot het gunnen of het sluiten van de overheidsopdracht. De aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf kan zowel afzien van het gunnen of het sluiten van de overheidsopdracht als de procedure herbeginnen, desnoods op een andere wijze.

**Art. 32.** Een overheidsopdracht kan in verschillende percelen worden verdeeld.

In dat geval heeft de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf het recht er slechts enkele te gunnen en eventueel te besluiten de andere op te nemen in één of meer nieuwe overheidsopdrachten die desnoods op een andere wijze zullen worden geplaatst.

**Art. 33.** § 1. Wanneer de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf de noodzaak daartoe aantoonde, kan ze een overheidsopdracht plaatsen die één of meer vaste gedeelten en één of meer voorwaardelijke gedeelten omvat. Hoewel de sluiting van de overheidsopdracht betrekking heeft op de volledige opdracht, is de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf enkel gebonden door de vaste gedeelten. De uitvoering van elk voorwaardelijk gedeelte is afhankelijk van haar beslissing die aan de opdrachtnemer wordt meegedeeld overeenkomstig de in de betreffende opdrachtdocumenten bepaalde modaliteiten.

§ 2. Een overheidsopdracht kan van bij de sluiting één of meer verlengingen omvatten, overeenkomstig de in de opdrachtdocumenten bepaalde modaliteiten. De volledige looptijd, met inbegrip van de verlengingen, dient over het algemeen beperkt te blijven tot vier jaar na de sluiting van de opdracht.

**Art. 34.** In geval van een samengevoegde opdracht voor rekening van verschillende aanbestedende overheden of overheidsbedrijven en in voorkomend geval van privaatrechtelijke personen, wijzen de betrokken personen de overheid of entiteit aan die in

en qualité de pouvoir adjudicateur. Les documents du marché peuvent prévoir un paiement séparé pour chacune de ces personnes.

## Chapitre 5 - Conditions d'exécution

### Section 1<sup>re</sup> - Règles générales d'exécution

**Art. 35.** Le Roi fixe les règles générales d'exécution des marchés publics.

Il peut soumettre à des règles spécifiques d'exécution les marchés publics auxquels s'applique l'article 346, 1, b, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

**Art. 36.** Dans le respect des principes du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, et pour autant qu'elles ne soient pas directement ou indirectement discriminatoires et qu'elles soient mentionnées dans les documents du marché, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique peut imposer des conditions d'exécution permettant de tenir compte d'objectifs tels que:

- 1° a mise en œuvre d'actions de formation professionnelle pour les chômeurs ou les jeunes;
- 2° la promotion de la politique de l'égalité des chances par rapport à l'emploi des personnes qui ne sont pas suffisamment intégrées dans le circuit professionnel;
- 3° la lutte contre le chômage;
- 4° l'obligation de respecter, en substance, les dispositions des conventions fondamentales de l'Organisation internationale du Travail, dans l'hypothèse où celles-ci n'auraient pas déjà été mises en œuvre dans le droit national du pays de production;
- 5° la protection de l'environnement.

**Art. 37.** § 1<sup>er</sup>. Le soumissionnaire ou l'adjudicataire qui n'est pas un pouvoir adjudicateur est libre de choisir ses sous-traitants pour les contrats de sous-

hun naam in de hoedanigheid van aanbestedende overheid zal optreden. De opdrachtdocumenten kunnen voorzien in een afzonderlijke betaling voor elk van die personen.

## Hoofdstuk 5 – Uitvoeringsvoorwaarden

### Afdeling 1 - Algemene uitvoeringsregels

**Art. 35.** De Koning bepaalt de algemene uitvoeringsregels voor de overheidsopdrachten.

Hij kan specifieke uitvoeringsregels toepasselijk maken op de overheidsopdrachten waarop artikel 346, 1, b, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing is.

**Art. 36.** Binnen de perken van de beginselen van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en voor zover ze niet rechtstreeks of onrechtstreeks discriminerend zijn en ze worden vermeld in de opdrachtdocumenten, kan de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf uitvoeringsvoorwaarden opleggen die het mogelijk maken rekening te houden met doelstellingen zoals:

- 1° het verstrekken van beroepsopleidingen aan werklozen en jongeren;
- 2° het bevorderen van het gelijke kansenbeleid inzake de arbeidsparticipatie van onvoldoende in het arbeidsproces geïntegreerde personen;
- 3° de strijd tegen de werkloosheid;
- 4° de verplichting om, in hoofdzaak, de bepalingen van de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie na te leven, in de veronderstelling dat die niet reeds worden toegepast in het nationale recht van het land waar de productie plaatsvindt;
- 5° de bescherming van het leefmilieu.

**Art. 37.** § 1. De inschrijver of de opdrachtnemer die geen aanbestedende overheid is, mag zijn onderaannemers vrij kiezen voor de opdrachten in

traitance non couverts par les dispositions du paragraphe 2, 2°. Il ne peut pas être exigé de lui qu'il se comporte de façon discriminatoire à l'égard de sous-traitants potentiels, notamment en raison de leur nationalité.

§ 2. Les documents du marché peuvent notamment stipuler que:

1° le soumissionnaire qui n'est pas un pouvoir adjudicateur, une entreprise publique ou une entité adjudicatrice est obligé:

- a) d'indiquer dans son offre toute partie du marché public qu'il envisage de sous-traiter et tout sous-traitant proposé ainsi que l'objet des contrats de sous-traitance avec des tiers;
- b) d'indiquer tout changement intervenu au niveau des sous-traitants au cours de l'exécution du marché;

2° le soumissionnaire ou l'adjudicataire qui n'est pas un pouvoir adjudicateur, une entreprise publique ou une entité adjudicatrice est obligé d'appliquer des règles en matière de publicité et de sélection avant de conclure des contrats de sous-traitance avec des tiers.

Pour l'application du présent paragraphe, ne sont considérées comme des tiers les entreprises qui se sont groupées pour obtenir le marché, ni les entreprises qui leur sont liées au sens de l'article 3, 23°.

Le Roi fixe les autres règles applicables en matière de sous-traitance.

§ 3. Lorsque le soumissionnaire et l'adjudicataire est un pouvoir adjudicateur, une entreprise publique ou une entité adjudicatrice, il respecte, selon le cas, les dispositions du titre 2 ou du titre 3 pour les marchés publics et les marchés à passer avec des tiers.

**Art. 38.** Pour les marchés publics qui font

onderaanneming waarvoor de bepaling van paragraaf 2, 2°, niet geldt. Er mag van hem met name niet worden vereist dat hij mogelijke onderaannemers discrimineert op grond van nationaliteit.

§ 2. De opdrachtdocumenten onder andere bepalen dat:

1° de inschrijver die geen aanbestedende overheid, overheidsbedrijf of aanbestedende entiteit is, verplicht is:

- a) om in zijn offerte te vermelden welke gedeelte van de overheidsopdracht eventueel in onderaanneming zal worden gegeven, welke onderaannemers hij voorstelt en op welke taken de onderaannemingsovereenkomst met derden betrekking heeft;
- b) om elke verandering met betrekking tot de onderaannemers tijdens de uitvoering van de opdracht te melden;

2° de inschrijver of de opdrachtnemer die geen aanbestedende overheid, overheidsbedrijf of aanbestedende entiteit is, verplicht is de bekendmakings- en selectievoorschriften toe te passen alvorens de onderaannemingsovereenkomst met derden te sluiten.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden ondernemingen die een combinatie hebben gevormd om de opdracht te verwerven, of met deze ondernemingen verbonden ondernemingen als bedoeld in artikel 3, 23°, niet als derden beschouwd.

De Koning bepaalt de overige voorschriften inzake onderaanneming.

§ 3. Wanneer de inschrijver en de opdrachtnemer een aanbestedende overheid, een overheidsbedrijf of een aanbestedende entiteit is, leeft hij, naargelang het geval, de bepalingen na van titel 2 of titel 3 voor de overheidsopdrachten en de opdrachten die hij plaatst bij derden.

**Art. 38.** Voor de overheidsopdrachten die



intervenir, nécessitent ou comportent des informations classifiées les documents du marché précisent les mesures et les exigences nécessaires afin d'assurer la sécurité de ces informations.

Le Roi fixe les autres règles applicables en matière de sécurité de l'information.

**Art. 39.** En matière de sécurité d'approvisionnement, les documents du marché prévoient que le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique peut exiger que l'offre comporte notamment les éléments suivants:

- 1° la certification ou des documents démontrant que le soumissionnaire sera à même de remplir les obligations en matière d'exportation, de transfert et de transit de marchandises liées au marché public;
- 2° l'engagement du soumissionnaire de mettre en place ou de maintenir les capacités nécessaires pour faire face à une éventuelle augmentation des besoins par suite d'une situation de crise;
- 3° l'engagement du soumissionnaire d'assurer la maintenance, la modernisation ou les adaptations des fournitures faisant l'objet du marché;
- 4° l'engagement du soumissionnaire de fournir au pouvoir adjudicateur ou à l'entreprise publique tous les moyens spécifiques nécessaires pour la production de pièces détachées, de composants, d'assemblages et d'équipements d'essais spéciaux, au cas où il ne serait plus en mesure de fournir ces pièces, composants, assemblages et équipements.

Le Roi fixe les autres règles applicables en matière de sécurité d'approvisionnement.

## Section 2 - Spécifications techniques

**Art. 40.** Le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique inclut les spécifications techniques dans les documents du marché.

betrekking hebben op geclassificeerde informatie of die dergelijke gegevens vereisen of bevatten, vermelden de opdrachtdocumenten de maatregelen en eisen die noodzakelijk zijn om de beveiliging van deze gegevens te waarborgen.

De Koning bepaalt de overige voorschriften die toepasselijk zijn inzake gegevensbeveiliging.

**Art. 39.** Inzake bevoorradingszekerheid bepalen de opdrachtdocumenten dat de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf kan eisen dat de offerte met name de volgende elementen bevat:

- 1° certificering of documenten waaruit blijkt dat de inschrijver in staat zal zijn de uit de overheidsopdracht voortvloeiende verplichtingen inzake de uitvoer, overbrenging en doorvoer van goederen na te komen;
- 2° de verbintenis van de inschrijver om de nodige draagkracht te creëren of te handhaven om eventuele aanvullende behoeften als gevolg van een crisissituatie op te vangen;
- 3° de verbintenis van de inschrijver om in te staan voor het onderhoud, de modernisering of de aanpassingen van de leveringen die het voorwerp van de opdracht uitmaken;
- 4° de verbintenis van de inschrijver om de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf alle specifieke middelen te verstrekken die nodig zijn voor de vervaardiging van reserveonderdelen, componenten, assemblagedelen en speciale testapparatuur, voor het geval dat hij deze onderdelen, componenten, assemblagedelen en apparatuur niet langer kan leveren.

De Koning bepaalt de overige voorschriften die toepasselijk zijn inzake bevoorradingszekerheid.

## Afdeling 2 - Technische specificaties

**Art. 40.** De aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf neemt de technische specificaties op in de opdrachtdocumenten.

Le Roi fixe les autres modalités ayant trait à la formulation des spécifications techniques, des normes et des agréments techniques. Celles-ci doivent être formulées:

- 1° soit par référence à des spécifications techniques;
- 2° soit en termes de performances ou d'exigences fonctionnelles;
- 3° soit en termes de performances ou d'exigences fonctionnelles visées au 2° se référant aux spécifications visées au 1° comme un moyen de présomption de conformité à ces performances ou exigences fonctionnelles;
- 4° soit par une référence aux spécifications visées au 1° pour certaines caractéristiques et aux performances ou aux exigences fonctionnelles visées au 2° pour d'autres caractéristiques.

### Section 3 - Obligations sociales et fiscales

**Art. 41.** § 1<sup>er</sup>. L'entrepreneur d'un marché public de travaux est tenu:

- 1° de respecter et de faire respecter par toute personne agissant en qualité de sous-traitant à quelque stade que ce soit et par toute personne mettant du personnel à disposition sur le chantier, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles aussi bien en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail qu'en ce qui concerne les conditions générales de travail, que celles-ci résultent de la loi ou d'accords paritaires sur le plan national, régional ou local;
- 2° de respecter et de faire respecter par ses propres sous-traitants et par toute personne lui procurant du personnel, toutes les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en matière fiscale et de sécurité sociale;
- 3° d'assurer, en cas de carence de l'employeur, à l'égard du personnel ayant travaillé ou travaillant sur le chantier pour compte d'un de

De Koning bepaalt de overige modaliteiten die betrekking hebben op het voorschrijven van de technische specificaties, de normen en de technische erkenningen. Dit voorschrijven gebeurt:

- 1° hetzij door verwijzing naar technische specificaties;
- 2° hetzij in termen van prestatie-eisen of functionele eisen;
- 3° hetzij in termen van prestatie-eisen of functionele eisen als bedoeld in 2°, waarbij onder vermoeden van overeenstemming met deze prestatie-eisen of functionele eisen wordt verwezen naar de in 1° bedoelde specificaties;
- 4° hetzij door verwijzing naar de in 1° bedoelde specificaties voor bepaalde kenmerken en naar de in 2° bedoelde prestatie-eisen en functionele eisen voor andere kenmerken.

### Afdeling 3 - Sociale en fiscale verplichtingen

**Art. 41.** § 1. De aannemer van een overheidsopdracht voor werken moet:

- 1° alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen naleven en doen naleven door elke persoon die handelt als onderaannemer in welke fase ook, en door elke persoon die personeel tewerkstelt op de bouwplaats, zowel inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk als inzake de algemene arbeidsvoorwaarden, ongeacht of deze voortvloeien uit de wet of uit paritaire akkoorden op nationaal, gewestelijk of lokaal vlak;
- 2° alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen op fiscaal vlak en op het vlak van de sociale zekerheid naleven en doen naleven door zijn eigen onderaannemers en door elke persoon die hem personeel ter beschikking stelt;
- 3° in geval de werkgever in gebreke blijft ten opzichte van het personeel dat voor rekening van één van zijn onderaannemers op de

ses sous-traitants, le paiement des sommes dues pour les prestations effectuées par ce personnel sur le chantier, à titre de rémunération, de cotisations de sécurité sociale et de précompte professionnel. Il en est de même envers le personnel qui était ou est mis à sa disposition ou à la disposition d'un de ses propres sous-traitants;

4° sans préjudice de l'application du § 3, alinéa 2, d'assurer en cas de carence de l'employeur à l'égard du personnel ayant travaillé ou travaillant sur le chantier dont il a la responsabilité, le paiement des sommes dues à titre de rémunération, par tout sous-traitant ou par toute personne ayant mis du personnel à disposition sur ce chantier, pour les prestations effectuées sur celui-ci.

§ 2. Le fournisseur et le prestataire de services d'un marché public sont tenus de respecter et de faire respecter par leurs propres sous-traitants et par toute personne leur procurant du personnel, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles visées au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°.

§ 3. Les sous-traitants auxquels il est fait appel et ceux qui mettent du personnel à disposition pour l'exécution d'un marché public sont tenus, dans les mêmes conditions que l'adjudicataire, de respecter les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles visées au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, et au § 2 et de faire respecter celles-ci par leurs propres sous-traitants et par toute personne mettant du personnel à leur disposition.

Dans les marchés publics de travaux, les sous-traitants doivent en outre assurer, dans les conditions définies au § 1<sup>er</sup>, 3°, le paiement des sommes dues à titre de rémunération, de sécurité sociale et de précompte professionnel pour les prestations du personnel ayant travaillé ou travaillant sur le chantier pour le compte d'un de leurs propres sous-traitants, de même que du personnel mis à leur disposition ou à la disposition d'un de leurs propres sous-traitants sur ce chantier.

bouwplaats gewerkt heeft of nog werkt, de bedragen betalen die aan dit personeel verschuldigd zijn voor de werken uitgevoerd op de bouwplaats, in de vorm van loon, bijdragen voor de sociale zekerheid en bedrijfsvoorheffing. Hetzelfde geldt voor het personeel dat hij of één van zijn onderaannemers ter beschikking had of heeft;

4° onverminderd de toepassing van § 3, tweede lid, en in geval de werkgever in gebreke blijft ten opzichte van het personeel dat heeft gewerkt of nog werkt op de bouwplaats waarvoor hij verantwoordelijk is, de bedragen betalen die als loon verschuldigd zijn door elke onderaannemer of persoon die personeel ter beschikking heeft gesteld op deze bouwplaats, voor de arbeid die op deze bouwplaats is verricht.

§ 2. De leverancier en de dienstverlener van een overheidsopdracht moeten alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen bedoeld in § 1, 1° en 2°, naleven en doen naleven door hun eigen onderaannemers en door elke persoon die hen personeel ter beschikking stelt.

§ 3. De onderaannemers waarop een beroep wordt gedaan en diegenen die personeel ter beschikking stellen voor de uitvoering van een overheidsopdracht moeten, onder dezelfde voorwaarden als de opdrachtnemer, de wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen bedoeld in § 1, 1° en 2°, en in § 2 naleven en doen naleven door hun eigen onderaannemers en door elke persoon die hen personeel ter beschikking stelt.

Voor de overheidsopdrachten voor werken moeten de onderaannemers bovendien, onder de voorwaarden bepaald in § 1, 3°, de bedragen betalen, in de vorm van loon, sociale zekerheid en bedrijfsvoorheffing die verschuldigd zijn wegens de prestaties van het personeel dat op de bouwplaats gewerkt heeft of nog werkt voor rekening van één van hun eigen onderaannemers evenals aan het personeel dat aan henzelf of aan één van hun eigen onderaannemers op deze bouwplaats ter beschikking gesteld werd.

§ 4. L'action du personnel en vertu du § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, ou du § 3, alinéa 2, doit être précédée de l'envoi d'une réclamation qui doit être adressée, par lettre recommandée, au débiteur et, dans tous les cas, à l'entrepreneur, dans un délai d'un mois à dater de l'exigibilité de la rémunération. Cette action se prescrit par un an à dater de l'envoi de la réclamation.

Les personnes qui ont effectué le paiement de sommes dues en vertu du § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, et du § 3, alinéa 2, sont subrogées aux droits et privilèges légaux s'exerçant sur ces sommes, à l'égard de l'employeur. L'entrepreneur qui a payé, conformément au § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, dispose en outre, dans les mêmes conditions, d'une action en récupération à l'encontre du débiteur de ces sommes, en vertu du § 3, alinéa 2.

§ 5. Sans préjudice de l'application des sanctions prévues par d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, les manquements aux obligations visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont constatés par le pouvoir adjudicateur et donnent lieu à l'application des mesures prévues en cas de manquement aux clauses du marché public.

#### Section 4 - Droits des tiers sur les créances

**Art. 42.** § 1<sup>er</sup>. Les créances des adjudicataires dues en exécution d'un marché public ne peuvent faire l'objet d'une saisie, d'une opposition, d'une cession ou d'une mise en gage jusqu'à la réception.

Lorsque le marché public comporte une réception provisoire et une réception définitive, l'interdiction prend fin à la réception provisoire de l'ensemble du marché.

§ 2. A l'exception des avances prévues à l'article 8, alinéa 2, ces créances peuvent être saisies ou faire l'objet d'une opposition même avant la réception:

1<sup>o</sup> par les ouvriers et les employés de

§ 4. De rechtsvordering van het personeel krachtens § 1, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, of krachtens § 3, tweede lid, dient te worden voorafgegaan door een bezwaarschrift dat aangetekend dient te worden verstuurd naar de schuldenaar en in alle gevallen naar de aannemer binnen een maand na de invorderbaarheid van het loon. Deze rechtsvordering verjaart na één jaar te rekenen vanaf de verzending van het bezwaarschrift.

De personen die krachtens § 1, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, en § 3, tweede lid, betalingen van verschuldigde bedragen hebben uitgevoerd, worden ten opzichte van de werkgever in de wettelijke rechten en voorrechten gesteld met betrekking tot die bedragen. De aannemer die overeenkomstig § 1, 4<sup>o</sup>, heeft betaald, beschikt bovendien, onder dezelfde voorwaarden, over een verhaalrecht ten opzichte van de schuldenaar van deze bedragen krachtens § 3, tweede lid.

§ 5. Onverminderd de toepassing van de sancties bedoeld in andere wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen, worden de inbreuken op de verplichtingen bedoeld in § 1 en § 2 vastgesteld door de aanbestedende overheid en geven ze aanleiding tot de toepassing van de maatregelen in geval van inbreuken op de bepalingen van de overheidsopdracht.

#### Afdeling 4 - Derdenrechten op schuldvorderingen

**Art. 42.** § 1. De schuldvorderingen van de opdrachtnemers uit hoofde van de uitvoering van een overheidsopdracht mogen tot aan de oplevering niet het voorwerp zijn van beslag, verzet, overdracht of inpandgeving.

Wanneer de overheidsopdracht in een voorlopige en een definitieve oplevering voorziet, eindigt het verbod bij de voorlopige oplevering van de volledige opdracht.

§ 2. Met uitzondering van de voorschotten bedoeld in artikel 8, tweede lid, mag op deze schuldvorderingen vóór de datum van de oplevering beslag worden gelegd en mogen ze het voorwerp uitmaken van verzet:

1<sup>o</sup> door de arbeiders en bedienden van de

l'entrepreneur, du fournisseur ou du prestataire de services pour leurs salaires et appointements, dus pour des prestations afférentes au marché public en question;

aannemer, leverancier of dienstverlener ten belope van hun lonen en wedden, verschuldigd voor prestaties binnen het raam van de overheidsopdracht in kwestie;

2° par les sous-traitants et les fournisseurs de l'adjudicataire pour les sommes dues à raison des travaux, des fournitures ou des services qu'ils ont exécutés pour le marché public en question.

2° door de onderaannemers en de leveranciers van de opdrachtnemer, ten belope van de bedragen die hen verschuldigd zijn voor werken, leveringen of diensten die ze hebben verricht voor de overheidsopdracht in kwestie.

§ 3. À l'exception des avances visées à l'article 8, alinéa 2, les créances peuvent également être cédées ou mises en gage par l'entrepreneur, le fournisseur ou le prestataire de services, même avant la réception, au profit de bailleurs de fonds si elles sont affectées à la garantie de crédit ou d'avances de sommes en vue de l'exécution du marché public en question, pourvu que l'utilisation de ce crédit ou de ces avances soit concomitante ou postérieure à la signification de ces cessions ou mises en gage.

§ 3. Met uitzondering van de voorschotten bedoeld in artikel 8, tweede lid, mogen de schuldvorderingen eveneens, vóór de oplevering, door de aannemer, leverancier of dienstverlener worden overgedragen of in pand gegeven ten voordele van kredietverleners, als ze worden aangewend tot waarborg van krediet of voorschotten verleend met het oog op de uitvoering van de overheidsopdracht in kwestie, voor zover dit krediet of deze voorschotten gelijktijdig met of na de betekening van deze overdracht of inpandgeving worden aangewend.

§ 4. La cession et la mise en gage de la créance sont signifiées par le cessionnaire au pouvoir adjudicateur ou à l'entreprise publique par exploit d'huissier. La signification peut également être effectuée par le cessionnaire au pouvoir adjudicateur ou à l'entreprise publique par lettre recommandée. À cette fin, le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique mentionne explicitement dans les documents du marché, les coordonnées administratives du service à qui cette lettre doit être envoyée. Pour être valable, la signification doit être effectuée au plus tard en même temps que la demande en paiement du cessionnaire.

§ 4. De overdracht en de inpandgeving van de schuldvordering worden bij deurwaardersexploot door de cessionaris aan de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf betekend. De betekening kan eveneens gebeuren per aangetekend schrijven van de cessionaris aan de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf. Daartoe vermeldt de aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf in de opdrachtdocumenten uitdrukkelijk de administratieve gegevens van de dienst waaraan het schrijven dient te worden gericht. Om geldig te zijn, moet de betekening ten laatste tegelijkertijd gebeuren met de betalingsaanvraag van de cessionaris.

La cession de plusieurs créances peut être signifiée au moyen du même exploit d'huissier ou de la même lettre recommandée à condition que ces créances aient trait au même pouvoir adjudicateur ou à la même entreprise publique et découlent d'un seul et même marché public conclu.

De overdracht van meerdere schuldvorderingen kan aan de hand van hetzelfde deurwaardersexploot of aangetekend schrijven worden betekend, op voorwaarde dat die schuldvorderingen op dezelfde aanbestedende overheid of hetzelfde overheidsbedrijf betrekking hebben en uit éénzelfde gesloten overheidsopdracht voortkomen.

§ 5. Les cessions et les mises en gage ne sortiront leurs effets qu'après que les ouvriers, les employés,

§ 5. De overdracht en inpandgeving zullen slechts uitwerking hebben nadat de arbeiders, bedienden,

les sous-traitants et les fournisseurs ayant fait une saisie-arrêt ou une opposition, auront été payés.

Les sommes à en provenir ne pourront être imputées par le bailleur de fonds, cessionnaire ou créancier gagiste, à la couverture de créances sur l'adjudicataire, nées d'autres chefs, avant ou pendant la durée d'exécution des travaux, fournitures ou services financés, tant que lesdits travaux, fournitures ou services n'auront pas été réceptionnés.

§ 6. Le pouvoir adjudicateur ou l'entreprise publique fait connaître aux cessionnaires de créances et aux bénéficiaires du nantissement de celles-ci, par lettre recommandée à la poste, les saisies-arrêts ou oppositions qui lui ont été notifiées à la requête des créanciers privilégiés.

### **Titre 3 - Marchés conclus par des entités adjudicatrices**

**Art. 43.** Lorsqu'ils passent des marchés dans les domaines de la défense et de la sécurité, les entités adjudicatrices ainsi que les pouvoirs adjudicateurs et les entreprises publiques visés à l'article 72 de la loi du 15 juin 2006 sont soumis à l'application des articles 5, 6, 11, 14 à 20, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 22, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, 23, 24, alinéas 1<sup>er</sup> à 3, 25, 1<sup>o</sup>, c, alinéa 1<sup>er</sup>, d, alinéa 1<sup>er</sup>, e, f et g, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, 27, 29, 31 à 34 et 36 à 40 de la présente loi.

### **Titre 4 - Dispositions diverses**

**Art. 44.** Le calcul des délais fixés dans la présente loi s'opère conformément au règlement (CEE, Euratom) n°1182/71 du Conseil, du 3 juin 1971, portant détermination des règles applicables aux délais, aux dates et aux termes.

**Art. 45.** Dans les limites de ses attributions, chaque ministre est compétent pour prendre les décisions relatives à la passation et à l'exécution des marchés publics de l'autorité fédérale et des organismes qui relèvent de son autorité hiérarchique.

onderaannemers en leveranciers die derdenbeslag hebben gelegd of verzet hebben aangetekend, werden uitbetaald.

De sommen die hieruit voortkomen, zullen door de kredietverlener, de cessionaris of de pandhoudende schuldeiser niet kunnen worden aangewend tot dekking van schuldvorderingen uit anderen hoofde ontstaan tegen de opdrachtnemer, vóór of tijdens de duur van de uitvoering van de gefinancierde werken, leveringen of diensten zolang bedoelde werken, leveringen of diensten niet werden opgeleverd.

§ 6. De aanbestedende overheid of het overheidsbedrijf geeft de cessionarissen en pandhouders van schuldvorderingen, bij ter post aangetekend schrijven, kennis van het derdenbeslag of verzet dat haar of hem, op verzoek van de bevoorrechte schuldeisers, is betekend.

### **Titel 3 - Opdrachten afgesloten door aanbestedende entiteiten**

**Art. 43.** Wanneer ze opdrachten gunnen op defensie- en veiligheidsgebied, vallen de aanbestedende entiteiten, alsook de aanbestedende overheden en de overheidsbedrijven bedoeld in artikel 72 van de wet van 15 juni 2006 onder de toepassing van de artikelen 5, 6, 11, 14 tot 20, eerste en tweede lid, 22, eerste en derde lid, 23, 24, eerste tot derde lid, 25, 1<sup>o</sup>, c, eerste lid, d, eerste lid, e, f en g, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup>, 27, 29, 31 tot 34 en 36 tot 40 van deze wet.

### **Titel 4 - Diverse bepalingen**

**Art. 44.** De berekening van de in deze wet bepaalde termijnen gebeurt overeenkomstig de verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de Raad, van 3 juni 1971, houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data en aanvangs- en vervaltijden.

**Art. 45.** Elke minister kan, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, de beslissingen nemen inzake de gunning en uitvoering van overheidsopdrachten voor rekening van de federale overheid en van de instellingen die onder zijn hiërarchisch gezag staan.

Pour les personnes de droit public autres que celles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les pouvoirs relatifs à la passation et l'exécution des marchés publics sont exercés par les autorités et organes compétents, en vertu des dispositions d'une loi, d'un décret, d'une ordonnance, d'une disposition réglementaire ou statutaire les régissant.

Les pouvoirs conférés en vertu des alinéas 1<sup>er</sup> et 2 peuvent, pour les autorités et organes compétents visés auxdits alinéas et relevant de l'autorité fédérale, être délégués dans les limites fixées par le Roi, sauf lorsqu'une disposition légale particulière règle cette délégation.

**Art. 46.** § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut prendre les mesures nécessaires, y compris l'abrogation, l'ajout, la modification ou le remplacement de dispositions légales, pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et des actes internationaux pris en vertu de celui-ci et concernant les marchés publics et les marchés de travaux, de fournitures et de services visés par la présente loi.

Ces mesures font l'objet d'un rapport soumis à la Chambre des représentants.

§ 2. Le Roi peut charger le premier ministre d'adapter certains montants fixés dans les mesures d'exécution en fonction des révisions prévues dans les directives européennes, déterminant la valeur des seuils indiqués dans ces directives.

**Art. 47.** Le Roi peut mettre le texte des dispositions organiques et statutaires en concordance avec celui de la présente loi, pour les pouvoirs adjudicateurs et les entreprises publiques visés respectivement à l'article 2, 1<sup>o</sup>, et 2<sup>o</sup>, et qui relèvent, en vertu d'une loi ou d'un arrêté, de l'autorité hiérarchique ou du contrôle d'un ministre fédéral.

**Art. 48.** L'article 57 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique ne s'applique pas aux marchés publics

Voor de andere publiekrechtelijke personen dan deze bedoeld in het eerste lid worden de bevoegdheden voor het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten uitgeoefend door de overheden en organen bevoegd krachtens de bepalingen van een wet, decreet, ordonnantie, reglement of statuut.

De bevoegdheden toegekend krachtens het eerste en tweede lid kunnen, voor de bevoegde overheden en organen bedoeld in deze leden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren, worden overgedragen binnen de grenzen vastgesteld door de Koning, behalve wanneer een bijzondere wettelijke bepaling deze overdracht regelt.

**Art. 46.** § 1. De Koning kan de maatregelen nemen, met inbegrip van de opheffing, aanvulling, wijziging of vervanging van wetsbepalingen, die nodig zijn om te voorzien in de omzetting van de verplichte bepalingen die voortvloeien uit het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en de internationale akten die genomen werden krachtens dit verdrag en die betrekking hebben op de in deze wet bedoelde overheidsopdrachten en opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

De maatregelen maken het voorwerp uit van een verslag dat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt voorgelegd.

§ 2. De Koning kan de eerste minister belasten met de aanpassing van bepaalde bedragen die in de uitvoeringsmaatregelen voorkomen in functie van de herzieningen voorzien in de Europese richtlijnen en die de waarde aangeven van de drempels waarvan sprake in deze richtlijnen.

**Art. 47.** De Koning kan de organieke en statutaire bepalingen in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet wat de in respectievelijk artikel 2, 1<sup>o</sup>, en 2<sup>o</sup>, bedoelde aanbestedende overheden en overheidsbedrijven betreft die, krachtens een wet of besluit, onder het hiërarchische gezag of het toezicht van een federale minister staan.

**Art. 48.** Artikel 57 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen is niet van toepassing op de

relevant du titre 2 de la présente loi.

Art. 49. Les arrêtés royaux pris en exécution ou en application de la présente loi sont délibérés en Conseil des ministres.

Art. 50. Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions des titres 1, 2, 3 et 4 de la présente loi.

Le présent article et l'article 46 entrent en vigueur le jour de leur publication au Moniteur belge.

overheidsopdrachten die ressorteren onder titel 2 van deze wet.

De koninklijke besluiten welke in uitvoering of met toepassing van deze wet worden vastgesteld, worden in Ministerraad overlegd.

Art. 50. De Koning stelt voor iedere bepaling van titel 1, 2, 3 en 4 van deze wet de datum van inwerkingtreding vast.

Dit artikel en artikel 46 treden in werking op de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.



Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur belge,

Donné à ..., le ... 2011

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt,

Gegeven te ..., ... 2011

ALBERT

Par le Roi,

Le Premier Ministre

Van Koningswege,

De Eerste Minister

Y. LETERME

Le Ministre de la Défense,

De Minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

Le Ministre de l'Entreprise et de la Simplification, De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

La Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Annemie TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat

Met 's Lands zegel gezegeld :

Le Ministre de la Justice

De Minister van Justitie

S. DECLERCQ

*Documents de la Chambre des représentants :*

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

53-1592 - 2010/2011 :

53-1592 - 2010/2011 :

001 : Projet de loi.

001 : Wetsontwerp.

002 : Amendement.

002 : Amendement.

003 : Rapport.

003 : Verslag.

004 : Texte corrigé par la commission.

004 : Tekst verbeterd door de commissie.

005 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

005: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Compte rendu intégral* : 7 juillet 2011.

*Integraal Verslag*: 7 juli 2011.

*Documents du Sénat* :

Stukken van de Senaat:

5-1154 – 2010/2011 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

N° 2 : Rapport.

N° 2 : Décision de ne pas amender.

*Annales du Sénat* : 20 juillet 2011.

5-1154 – 2010/2011 :

N° 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

N° 2 : Verslag.

N° 3 : Beslissing om niet te amenderen

Handelingen van de Senaat: 20 juli 2011.